

O Evaňjelium pal O MATUŠ

Le Ježišoskero rodokmeňos

¹ O lil pal o rodokmeňos le Ježišoskero Kristoskero, čhavo le Davidoskero, čhavo le Abrahamoskero.

² O Abraham sas dad le Izakoske, o Izak sas dad le Jakoboske, o Jakob sas dad le Judaske the leskere phralenge

³ a o Juda sas dad le Perekiske the le Zerachoske, savenge sas daj e Tamar. O Perek sas dad le Checronoske, o Checron sas dad le Ramoske,

⁴ o Ram sas dad le Amminadaboske, o Amminadab sas dad le Nachšonoske, o Nachšon sas dad le Salmonoske,

⁵ o Salmon sas dad le Boaziske la Rachabatar a o Boaz sas dad le Obedoske la Rutatar. O Obed sas dad le Izajoske,

⁶ o Izaj sas dad le kraliske le Davidoske a o David sas dad le Šalamunoske, savo uliła (pes narodzinda) le Urijašiskera romňatar.

⁷ O Šalamun sas dad le Rechabeamoske, o Rechabeam sas dad le Abijoske, o Abijah sas dad le Asaske,

⁸ o Asa sas dad le Jošafatoske, o Jošafat sas dad le Jehoramoske a o Jehoram sas dad le Uzzioske.

⁹ O Uzziah sas dad le Jotamoske, o Jotam sas dad le Achazoske, o Achaz sas dad le Chizkijoske,

¹⁰ o Chizkija sas dad le Menaššeske, o Menašše sas dad le Amonoske a o Amon sas dad le Jozijašiske.

¹¹ O Jozijaš sas dad le Jekonijašiske the leskere phralenge akor, sar sas o nipi andral o Izrael zaile andro Babilon.

¹² Paloda, sar sas o Izraeliti zaile andro Babilon, sas le Jekonijaš čhavo o Šealtiel a o Šealtiel sas dad le Zerubbabeloske.

¹³ O Zerubbabel sas dad le Abijudoske, o Abijud sas dad le Eljakimoske, o Eljakim sas dad le Azoriske,

¹⁴ o Azor sas dad le Cadokoske, o Cadok sas dad le Achimoske a o Achim sas dad le Elijudoske.

¹⁵ O Elijud sas dad le Eleazaroske, o Eleazar sas dad le Mattanoske, o Mattan sas dad le Jakoboske

¹⁶ a o Jakob sas dad le Jozefoske, savo sas rom la Mariake, savake uliła o Ježiš, saves vičinen Kristus.

¹⁷ Avke savore pokoleňja le Abrahamostar dži ko David sas dešuštar (14); le Davidostar dži akor, sar sas o Izraeliti zaile andro Babilon, sas dešuštar pokoleňja; a akorestar dži ko Kristus sas tiš dešuštar pokoleňja.

Sar uliła o Ježiš Kristus

¹⁸ O Ježiš Kristus uliła (pes narodzinda) kavke: Akor, sar sas leskeri daj e Maria mangadi le Jozefoha, mek angle oda sar pes zgele, sikađa pes, hoj hiňi khabňi le Sentne Duchostar.

¹⁹ Ale o Jozef, lakero rom, sas čačipnaskero manuš a vaš oda, hoj lake na kamla te kerel ladž, kamla la počoral te premukel.

20 Sar pal oda gondolinelas, sikada pes leske o aņjelos le Rajeskero andro suno a phenda: “Jozef, čhavo le Davidoskero, ma dara tut te prilel la Maria romņake, bo oda čhavoro, saves oj užarel, hin le Sentne Duchostar.

21 Ułola lake čhavo a deha leske nav Ježiš, bo ov zachraņinela peskere nipen lengere binendar.”

22 Kada savoro pes ačhila vašoda, hoj pes te ačhel oda, so phenda o Raj prekal o prorokos:

23 “*Dikh, e pačivali džuvli khabņola, ulola lake čhavo a dena leske nav Immanuel,*” so hin prethodo: “*O Del amenca.*”

24 O Jozef uštıla andral o soviben a kerda avke, sar leske oda phenda o aņjelos le Devleskero, a ila la Maria romņake.

25 Ale le Jozef na sas la Mariaha nič dži akor, medik lake na ulıla (pes narodzinda) čhavo. A ov leske diņa nav Ježiš.

2

O godaver murša andral o vichodos

1 Akor, sar o Ježiš ulıla (pes narodzinda) andre Judsko Betlehem, sas o Herodes kralis a andro Jeruzalem avle o godaver murša pal o vichodos.

2 A phučenas: “Kaj hin oda Židoviko kralis, savo ulıla? Bo dikhlam leskeri čercheņ pro vichodos a avlam anglal leste te bandol.”

3 Sar oda šunda o kralis Herodes, predarandila a the calo Jeruzalem leha.

⁴ A zvičinda savore anglune rašajen the le zakoničen a phučelas lendar, kaj majinel te ułol o Kristus.

⁵ On leske phende: “Andre Judsko Betlehem, bo avke hin pisimen prekal o Proroka:

⁶ *‘Tu, Betlehem, andre Judsko phuv, űisoha na sal nekcikneder andral o anglune fori andre Judsko, bo tutar mange avela o vodcas, savo ľidžala mire manušen – le Izrael – sar bakroren.’*”

⁷ Akor o Herodes vičinda počoral le godavere muršen a mištes pes lendar dophučļa, kana pes lenge sikada e čerčeň.

⁸ Avke len bičhada andro Betlehem a phenda: “Džan a mištes tumen dophučen pal oda čavoro. Sar les arakhena, aven mange te phenel, hoj the me te džav a te banduvav anglal leste.”

⁹ On šunde le kralis avri a gele het. A e čerčeň, savi dikhle pro vichodos, džalas anglal lende, medik na zaačila upral oda than, kaj sas o čavoro.

¹⁰ Sar dikhle e čerčeň, igen radisalile.

¹¹ A sar gele andro kher, arakhle le čhavoress la Mariaha, leskera daha. Pele pro khoča a bandonas anglal leste. Ile avri peskere dari a dine les somnakaj, kađidlos the mirra.

¹² Ale andro suno lenge o Del phenda, hoj te na džan pale ko Herodes, vašoda gele avre dromeha pale andre peskeri phuv.

Denašen andro Egipt

¹³ Sar on odgele, sikada pes o aňjelos le Rajeskero le Jozefoske andro suno a phenda:

“Ušći, le tuha le čhavores the leskera da a denaš andro Egipt! Ačh ode dži akor, medik tuke na phenava! Bo o Herodes rodela le čhavores, hoj les te murdarel.”

14 Ov ušćila, ila peha rači le čhavores the leskera da a denašla andro Egipt.

15 Sas ode dži akor, medik na muľa o Herodes, hoj pes te ačhel oda, so phenda o Raj prekal o prorokos: “*Andral o Egipt vičindom mire čhas.*”

16 Sar dikhľa o Herodes, hoj o godaver murša leha thode avri, igen pes cholarda. Diňa te murdarel savore muršoren dži duj berš andro Betlehem the pašal cali odi phuv, pal oda časos, pre savo pes mištes dophućľa le godavere muršendar.

17 Akor pes ačhila oda, so sas phendo prekal o prorokos Jeremiaš:

18 “*O hangos šundila andro foros Rama, baro roviben the o hikišagos. Oda e Rachel rovel upral peskere čhave a na kamel te el andro smirom, bo on imar nane.*”

Aven pale andral o Egipt

19 Sar muľa o Herodes, sikada pes andro suno o aňjelos le Rajeskero le Jozefoske andro Egipt

20 a phenda leske: “Ušći, le tuha le čhavores the leskera da a dža andre Izraeliko phuv, bo mule ola, save kamenas te murdarel le čhavores.”

21 Ov ušćila, ila peha le čhavores the leskera da a avľa andre Izraeliko phuv.

22 Ale sar šunđa, hoj imar o Archelaos kralinel andre Judsko phuv vaš peskero dad o Herodes,

daralas pes ode te džal. Andro suno leske sas phendo, hoj te džal andre Galileja.

²³ Vašoda avla ode a bešelas andro foros, so pes vičinel Nazaret, hoj pes te ačhel oda, so sas phendo prekal o Proroka, hoj ov pes vičanela Nazaretsko.

3

O Jan Krstiteľ

¹ Andre ola dživesa avla o Jan Krstiteľ a kazinelas pre Judsko pušta

² a phenelas: “Visaren tumen le binendar! Bo pašes hin le ňeboskero krališagos!”

³ O Jan hin oda, pal savo imar anglal phenda o prorokos Izaiáš:

*“Kada hin o hangos, so vičinel pre pušta:
‘Pririchtinen o drom le Rajeske, rovňaren avri
leske o chodňiki!’ ”*

⁴ Oda Jan sas urdo andro gada la favakera srstatar, pašal o per les sas cipuno sirimos a chalas kobilki the malakero medos.

⁵ Akor avenas ke leste o manuša andral calo Jeruzalem, cali Judsko the cali phuv pašal o paňi Jordan

⁶ a phenenas avri peskere bini a ov len bolelas andro paňi Jordan.

⁷ A sar dikhľa but Farizejen the Saducejen, hoj aven pre leskero bolipen, phenda lenge: “Fajta sapengeri, ko tumenge sikada, sar te denašel le Devleskera choľatar, so avela?”

⁸ Akor dživen avke, hoj o nipi te dikhen, hoj pes tumen visardan tumare binendar!

⁹ Ma gondolinen tumenge, hoj phenena: ‘Se o Abraham hino amaro dad!’ Bo phenav tumenge, hoj o Del kale barendar šaj kerel čhaven le Abrahamoske!

¹⁰ O tover imar hino prithodo paš o koreñis le stromengero a dojekh stromos, savo na anel lačo ovocje, pes čhinel avri a čhivel pre jag.

¹¹ Me tumen bolav le pañeha, hoj pes te sikavel, hoj tumen pes visardan le binendar, ale oda, savo avel pal ma, hino zoraleder sar me. Na som hodno leske mek aňi o sandalki te lidžal. Ov tumen bolela le Sentne Duchoha the la jagaha.

¹² Andre leskero vast hin o vejaris a ov prežužarela peskero humnos. O prežužardo điv (zrnos) sthovela andre peskeri šopa, ale o phus labarela andre jag, so šoha (ňikda) na murdalola.”

O Ježiš boldo le Janostar

¹³ Akor avla o Ježiš andral e Galileja paš o Jordan pal o Jan, hoj pes leske te del te bolel.

¹⁴ No o Jan leske na kamla te domukel a phenelas: “Mange kampil, hoj te avav boldo tutar a tu aves pal ma?”

¹⁵ Ale o Ježiš leske odphenda: “Akana muk avke! Bo kampil amenge te kerel savoro spravodlišagos, so o Del kamel.” A palis leske domukla.

¹⁶ Sar sas o Ježiš boldo, takoj avla avri andral o paňi. A phundriľa leske o ňebos a dikhľa, hoj o Duchos le Devleskero sar holubica avelas tele pre leste.

17 A andral o ňebos šundila o hangos: “Kada hin miro čhavo, saves kamav. Lestar man hin o radišagos!”

4

O beng pokušinel le Ježiš

1 O Ježiš sas ligendo upre pre pušta le Duchostar, hoj les o beng te pokušinel.

2 A pal oda, sar pes poscinelas saranda (40) dživesa the saranda rača, bokhalila avri.

3 Avla ke leste o beng a phenda leske: “Te sal Čhavo le Devleskero, phen, hoj kale barendar te ačhen mare.”

4 Ov odphenda: “Hin pisimen: ‘*O manuš na dživela ča le marestar, ale dojekhe lavestar, so avel avri le Devleskere mujestar.*’ ”

5 Akor les ila o beng andro sentno foros, thođa les te ačhel upre pro agor le chamoske

6 a phenda leske: “Te sal Čhavo le Devleskero, čhiv tut tele. Se hin pisimen: ‘*Prikazinela peskere aňjelenge pal tu a chudena tut pro vasta, hoj te na demes o pindro pro bar.*’ ”

7 O Ježiš leske odphenda: “Ale hin the pisimen: ‘*Na pokušineha le Rajes, tire Devles!*’ ”

8 Pale les ila o beng pro igen učo verchos a sikada leske savore krališagi le svetoskere the lengero baripen.

9 A phenda leske: “Kada savoro tuke dava, te angle mande pereha a bandoha.”

10 Akor leske phenda o Ježiš: “Dža het, bengeja, bo hin pisimen: ‘*Ča anglo Raj, tiro Del, bandoha a ča leske korkoreske služineha!*’ ”

11 Akor les o beng omukla, avle o aňjela a kerenas pašal leste.

O Ježiš chudel te služinel andre Galileja

12 Sar šundā o Ježiš, hoj le Jan phandle andre bertena, geła andre Galileja.

13 Omukla o Nazaret a ayła te bešel andro foros Kafarnaum, savo hino paš o moros, andro phuva Zebulun the Naftali,

14 hoj pes te ačhel oda, so phendā o prorokos Izaiaš:

15 *“E phuv le Zebulunoskeri the e phuv le Naftaliskeri, pro drom ko moros, pal o Jordan, e Galileja le Nažidengeri!*

16 *O manuša, save dživenas andro kalipen, dikhle baro kham. Olenge, save dživenas andre odi phuv andro ciňos le meribnaskero, avla avri o kham.”*

17 Akorestar chudla o Ježiš te kazinel a te vakerel: “Visaren tumen le binendar! Bo pašes hin le ņboskero krališagos.”

O Ježiš vičinel ešebne učėniken

18 Sar phirelas pašal o Galilejsko moros, dikhla duje phralen, le Šimon (saves vičinen Peter) the le Andrej leskere phrales, sar mukenas e sita andro moros, bo sas ribara.

19 A phendā lenge: “Aven pal ma a me tumendar kerava ribaren, save chuden le manušen.”

20 On takoj omukle o siti a gele pal leste.

21 Sar geła sikra dureder, dikhla avre duje phralen, le Jakob the le Jan, le Zebedeoskere čhaven. Sas pre lodka lengere dadeha le Zebedeoha a prikerenas o siti. Vičinda len

²² a on takoj omukle e lodka the peskere dades a gele pal leste.

O Ježiš sikavel andre Galileja

²³ O Ježiš phirelas pašal cali phuv Galileja a sikavelas ode andro sinagogi. Kazinelas o evaňjelium pal o krališagos a sastarelas dojekh nasvaliben the dojekh dukh, so sas le nipen.

²⁴ A rozligenda pes pal leste o hiros pal cali Sirija. Anenas ke leste savore nasvalen, save cerpinenas andro dukha, le zaphandlen demonenca, olen, saven sas epilepsija, the le kaliken a o Ježiš len sastarelas.

²⁵ Džanas pal leste but nipi andral e Galileja, andral o Dekapolis, Jeruzalem, Judsko the andral e phuv pal o Jordan.

5

O vakeriben pro verchos

¹ Sar o Ježiš dikhla ole nipen, geľa upre pro verchos. Bešla peske a leskere učeňika avle paš leste.

² A chudla len kavke te sikavel:

Ko hin bachtalo

³ “Bachtale hine o čore pro duchos, bo lengero hin o ňboskero krališagos.

⁴ Bachtale hine ola, save roven, bo o Del lenge dela pale o radišagos.

⁵ Bachtale hine o ciche, bo lengeri ela e phuv.

⁶ Bachtale hine ola, save hine bokhale the smedne pal o spravodlišagos, bo on ena čalarde.

⁷ Bachtale hine o lačhejileskere, bo o Del ela ke lende lačhejileskero.

⁸ Bachtale hine o žužejileskere, bo on dikhena le Devles.

⁹ Bachtale hine ola, save anen o smirom, bo on pes vičinena le Devleskere čhave.

¹⁰ Bachtale hine ola, pre kaste džan vaš o spravodlišagos, bo lengero hin o ņeboskero krališagos.

¹¹ Bachtale avena, te vaš ma pre tumende namištes vakerena, džana pre tumende a phenena pre tumende savoro nalačhipen.

¹² Radisaŀon a thoven baripen, bo baro hin tumaro počniŀiben andro ņebos, bo avke džanas the pro proroka, save sas angle tumende.”

O lon the o svetlos le phuvakero

¹³ “Tumen san o lon la phuvakero. Te o lon našavela peskero londipen, soha pes londarela? Pre ņisoste imar nane lačo, ča hoj pes te čhivel avri a o nipi pal oda te phiren.

¹⁴ Tumen san o svetlos le svetoskero. O foros, so ačhel upre pro verchos, naši te garuvel.

¹⁵ Se e momeli na labaren pre oda, hoj la te garuven tel e piri, ale thoven la pro momelaris a labol savorenge andro kher.

¹⁶ Avke mi labol tumaro svetlos anglo manuša, hoj te dikhen tumare lače skutki a te lašaren tumare Dades, savo hino andro ņebos.”

Pal o Zakonos

¹⁷ “Ma gondolinen tumenge, hoj avlom te prephagel o Zakonos abo le Proroken. Na avlom te prephagel, ale te pherdarel.

¹⁸ Bo čačipen phenav tumenge, hoj medik na našlona e phuv the o ņebos, na našlola aŀi jekh

pismenkos aňi jekh čjarkica andral o Zakonos, medik pes savoro na ačhela.

19 Oles, ko prephaglahas ča jekh le nekciknedere prikazaňjendar a sikadahas avke le manušen, vičinena nekcikneder andro ņeboskero krališagos. Ale oles, ko len dolikerela a sikavela, vičinena baro andro ņeboskero krališagos.

20 Bo phenav tumenge, te na ela tumaro spravodlišagos (spravodlišagos) feder sar oda le zakoňikengero the le Farizejengero, šoha (ňikda) na džana andro ņeboskero krališagos.”

Pal o rušiben

21 “Šundan, hoj sas phendo le phurenge: ‘*Na murdareha!* Oda, ko murdardahas, mušinel te džal anglo sudos.’

22 Ale me tumenge phenav, hoj sako, ko rušel pre peskero phral, mušinel te džal anglo sudos. Sako, ko phendaahas peskere phraleske: ‘Tu demado!’ mušinel te džal angle Bari Rada. A sako, ko phendaahas: ‘Tu dilino!’ ela čhido andro jagalo peklos.

23 Te andałas tiro daros pro oltaris a ode tuke avlahas pre godi, hoj tire phrales hin vareso pre tute,

24 muk ode tiro daros anglo oltaris, dža a lačhuv tire phraleha. Palis av a obetin tiro daros.

25 Gondolin mištes a dothov tut sigo oleha, ko džal pre tute, medik sal leha pro drom, hoj te na del tut andre le sudcaske a o sudcas tut diňahas le stražňikoske a palis tut čhidehas andre bertena.

26 Čačipen phenav tuke, hoj odarik na aveha avri, medik savoro na počineha.”

Pal o lubipen

27 “Šundan, hoj sas phendo le phurenge: *‘Na kereha lubipen!’*

28 Ale me tumenge phenav, hoj oda, ko dikhela pre džuvli a andre peskeri godi la kamel, oda imar kerđa laha lubipen andre peskero jilo.

29 Te tut cirdel pro binos tiri čači (pravo) jakh, džubin la avri a čhiv la tutar het! Bo feder tuke hin, hoj te merel jekh tiro kotor, sar te calo tiro țelos ulahas čhido andro peklos.

30 Te tut cirdel pro binos tiro čačo vast, odčhin les a čhiv tutar het! Bo feder tuke hin, hoj te merel jekh tiro kotor, sar te calo tiro țelos ulahas čhido andro peklos.”

Pal o rozvodos

31 “Sas avke phendo: *‘Oda, ko omukela peskera romňa, mi pisinel lake premuklo lil.’*

32 Ale me tumenge phenav, hoj oda, ko omukela peskera romňa, te oj na kerđa lubipen, lidžal la ko lubipen a sako, ko peske lela kajsa romňa, savi hiňi premukli, kerel o lubipen.”

Pal e vera

33 “Šundan mek, hoj sas phendo le phurenge: *‘Na leha klamišagoha e vera, ale dolikereha le Rajeske tiri vera!’*

34 Ale me tumenge phenav, hoj šoha te na len vera, aňi pro ņebos, bo oda hin o tronos le Devleskero,

³⁵ aňi pre phuv, bo oda hin o than, kaj ov thovel peskere pindre, aňi pro Jeruzalem, bo oda hin o foros ole bare Kraliskero.

³⁶ Aňi pre tiro šero na leha vera, bo mek aňi jekh bal našti keres parno abo kalo.

³⁷ Ale sar vakeren, ta vakeren avke, hoj tumaro 'He' mi el 'He' a tumaro 'Na' mi el 'Na'. Savoro, so hin buter upral oda, hin le nalačestar.”

Te na visaren pale o nalačo

³⁸ “Šundān, hoj sas phendo: ‘E jakh vaš e jakh a o dand vaš o dand.’

³⁹ Ale me tumenge phenav: Ma de pale oleske, ko tuke kerel namištes. A oleske, ko tut demela pal e čači (pravo) čham, visar the aver čham.

⁴⁰ Te vareko pes tuha kamel te sudzinel, hoj tuke te lel o teluno gad, muk leske the o gerekos.

⁴¹ A te vareko tut ispidela, hoj leha te džas jekh kilometros, dža leha duj.

⁴² Oles, ko tutar mangel vareso, de. A olestar, ko kamel tutar kečeň, ma visar tut.”

Te kamas peskere nepřijatelen

⁴³ “Šundān, hoj sas phendo le phurenge: ‘Kameha tire nepřitelis a na kameha oles, savo pre tu džal.’

⁴⁴ Ale me tumenge phenav: Kamen peskere nepřijatelen, [žičinen o lačo olenge, save tumen prekošen, keren o lačhipen olenge, save tumen našti avri ačhen] a mangel pes ko Del vaš ola, [ko tumen tele dikhen] a džan pre tumende,

⁴⁵ hoj te aven o čhave peskere Dadeske, savo hino andro něbos, bo kerel, hoj o kham te avel

avri pro nalače the pro lače a del o brišind pro čačipnaskere the pro načačipnaskere.

⁴⁶ Bo te kamľanas ča olen, save tumen kamen, savo počiňiben tumen užarel? Či na keren oda the o napačabnaskere?

⁴⁷ A te pozdravindanas ča tumare phralenge, soha ulanas aver? Či na keren oda the o manuša, save na prindžaren le Devles?

⁴⁸ Aven dokonale avke, sar tumaro Dad, savo hino andro ňebos.”

6

Sar te del le čoren

¹ “Merkinen tumenge, hoj te na keren tumare lače skutki anglo manuša avke, hoj tumen te dikhen, bo palis imar tumenge na počinela pale tumaro Dad, savo hino andro ňebos.

² Avke te des vareso le čoren, ma ker oda avke, hoj pal oda sako te džanel*, sar oda keren ola dujemujengere, save pes rado presikaven andro sinagogi the pro ulici, hoj len o manuša te lašaren. Čačipen phenav tumenge, hoj imar chudle peskero počiňiben.

³ Ale te tu des vareso le čoren, te ňa džanel tiro balogňi (ľavo) vast, so kerel tiro čačo (pravo) vast.

⁴ Bo te des oda andro garudipen, tiro Dad dikhel oda, so hin garudo, a ov tuke počinela pale avke, hoj oda dičhola.”

Pal e modľitba

* **6:2** Ma vitrubin angle peste

⁵ “Sar tut modlines, ma av sar ola dujemu-jengere, bo on, sar pes modlinen, rado ačhen andro sinagogi abo pre ulica, hoj len o manuša te dikhen. Čačipen phenav tumenge, hoj imar chudle peskero počiniben.

⁶ Ale sar pes tu modlines, dža andre tiro kheroro, phand pal tu o vudar a modlin tut tire Dadeske, savo hino andro garudipen. Bo tiro Dad dikhel oda, so hin garudo, a ov tuke počinela pale.

⁷ Ale sar pes tumen modlinen, ma beblinen but sar o pohana, bo on peske gondolinen, hoj ena avrišunde vašoda, hoj but vakeren.

⁸ Avke ma aven ajse sar on, bo tumaro Dad džanel, so tumenge kempel, mek sigeder sar lestar mangel.”

Le Rajeskeri modlitba

⁹ “Tumen pes modlinen kavke:

‘Dado amaro, savo sal andro ņebos, mi el sentňardo tiro nav!

¹⁰ Mi avel tiro krališagos! Mi ačhel pes tiri voľa avke sar andro ņebos, avke the pre phuv!

¹¹ De amen adadžives o maro, so amenge kempel sako džives

¹² a odmuk amenge amare bini avke, sar the amen odmukas olenge, save amen dukhade.

¹³ A ma domuk amenge, hoj te avas pokušimen, ale zachraňin amen le nalačhestar.’ [‘Bo tiro hin o krališagos the e zor the e slava pro furt. Amen.’]

14 Bo te tumen odmukena le manuŝenge lengere bini, odmukela the tumenge tumaro Dad andral o ņebos.

15 Ale te tumen na odmukena le manuŝenge lengere bini, aŋi tumaro Dad tumenge na odmukela tumare bini.”

Pal o postos

16 “Sar pes poscinen, ma aven sar ola dujemujengere, save pestar keren chmurave, hoj le manuŝenge te sikaven, hoj on cerpinen, bo pes poscinen. Čačipen phenav tumenge, hoj imar chudle peskero počiniben.

17 Ale sar tu pes poscines, uchan o bala a thov (omor) o muj,

18 hoj te na dikhen o manuša, hoj tut poscines, ale tiro Dad, savo hino andro garudipen. A tiro Dad, savo dikhel oda, so hin garudo, tuke počinela pale.”

Pal o barvalipen andro ņebos

19 “Ma skiden tumenge o barvalipen pre phuv, kaj len e hardza the o kirme chan a kaj pes dochuden o živaŋa a čoren,

20 ale skiden tumenge o barvalipen andro ņebos, kaj len e hardza aŋi o kirme na chan a kaj pes o živaŋa na dochuden aŋi na čoren.

21 Bo ode, kaj hin tumaro barvalipen, ode ela the tumaro jilo.

22 E jakh hin e lampa le teloskeri. Te ela tiri jakh žuži, andre calo tiro telos ela o svetlos,

23 ale te na ela tiri jakh žuži, calo tiro telos ela andro kalipen. Akor te oda svetlos andre tu hin kalipen, savo baro ela o kalipen?

24 Ńiko naŃti sluŃinel duje rajenge. Bo jekhes kameha a dujtones naŃti avri ačheha, abo jekhes rado dikheha a dujtones tele dikheha. NaŃti sluŃinen the le Devleske the le svetoskere bar-valipnaske.”

Te mukas pes pro Del andre savoreste

25 “Vašoda tumenge phenav: Ma starinen tumen pal tumaro dŃivipen, so chana, abo so pijena, aňi pal tumaro felos, so urena. Či nane o dŃivipen buter sar o chaben a o felos sar o uraviben?

26 Dikhen pro čirikle pro Ńebos, hoj aňi na sadzinen, na kiden upre aňi na sthoven andro Ńopi, a tumaro Ńeboskero Dad pes pal lende starinel! Či tumen na mon buter sar on?

27 Bo ko tumendar Ńaj peskere starostenca kerel, hoj te dŃivel buter berš? Ńiko.

28 Soske peske keren starosci pal o uraviben? Dikhen pro kvitki pre mała, sar baron, ale na keren buči aňi na heklinen.

29 No phenav tumenge, hoj aňi o Šalamun andre calo peskero Ńukariben na sas avke urdo sar jekh lendar.

30 Te o Del e małakeri čar kavke uravel, so adadžives hiňi a tajsa ela čidi andro bov, ta akor tumen na uravela buter? Manušale cikne pačabnaha!

31 Avke ma starinen tumen a ma phenen: ‘So chaha? So pijaha? So uraha?’

32 Bo oda savoro roden o napačabnaskere. Se tumaro Dad andral o Ńebos džanel, hoj tumenge oda savoro kampel.

³³ Ale roden ešeb (peršo) o krališagos le Devleskero the leskero čačipen a ov tumen dela savore kala veci.

³⁴ Avke ma starinen tumen, so ela tajsa, bo tajsaskero džives pes starinela pal peste. Sako džives hin dos trapišagos.”

7

Te na sudzinen avren

¹ “Ma sudzinen, hoj te na aven sudzimen.

² Bo save sudoha sudzinen, ajseha avena sudzimen, a sava miraha merinen, ajsaha tumenge ela tiš merimen.

³ Soske dikhes o šmecos andre jakh tire phraleske a andre tiri jakh o kašt na dikhes?

⁴ Te andre tiri jakh hin o kašt, sar šaj phenes tire phraleske: ‘De, hoj tuke te lav avri o šmecos andral e jakh?’

⁵ Tu dujemujengero, ešeb (peršo) le avri o kašt andral tiri jakh a palis dikheha žužes, hoj te les avri o šmecos andral e jakh tire phraleske.

⁶ Ma den oda, so hin sentno, le rikonenge aňi ma čhivkeren tumare perli anglo bale, hoj pre lende te na uštaren le pindrenca, te na pes visaren a te na rozčhingeren tumen.”

Mangen, roden, durkinen!

⁷ “Mangen a ela tumenge dino, roden a arakhena, durkinen a phundravela pes tumenge.

⁸ Bo sako, ko mangel, lel; a ko rodel, arakhel; a oleske ko durkinel, pes phundravela.

⁹ Abo ko hin tumendar ajso manuš, hoj te lestar leskero čhavo manglahas maro, ta diňahas les bar?

¹⁰ Abo te lestar manglahas riba, diňahas les sap?

¹¹ Avke, te tumen, save san nalače, džanen te del tumare čhaven lače dari, či na sigeder tumaro Dad andral o ňebos dela lače dari olen, ko lestar mangel!”

E cesno brana

¹² “Savoro, so kamľanas, hoj tumenge o manuša te keren, oda keren lenge. Bo oda hin, so sikavel le Mojžišoskero Zakonos the o Proroka.

¹³ Aven andre prekal e cesno brana. Bo e buchli brana the buchlo drom lidžan andro meriben a but hin ajse, save phiren andre.

¹⁴ Ale e cesno brana the uzko drom lidžan andro dživipen a frima hin ajse, save les arakhen.”

Pal o falošna proroka

¹⁵ “Merkinen tumenge pro falošna proroka, save ke tumende aven sar bakrore, ale andro jilo hine dzive ruva (vlki).

¹⁶ Pal lengero ovocje len prindžarena. Či šaj andral o kandre te obkidel o hroznos, abo andral o koľaka o figi?

¹⁷ Avke dojekh lačo stromos anel lačo ovocje a o nalačo stromos anel nalačo ovocje.

¹⁸ O lačo stromos našti anel nalačo ovocje a aňi o nalačo stromos našti anel lačo ovocje.

¹⁹ Dojekh stromos, so na anel lačo ovocje, pes čhinel avri a čhivel pes pre jag.

²⁰ Avke len prindžarena pal lengero ovocje.

21 Na sako, ko mange phenel: ‘Rajeja, Rajeja!’ džala andro ņeboskero krališagos, ale oda, ko kerel e voľa mire Dadeskeri, savo hino andro ņebos.

22 But džene mange andre oda Džives phenena: ‘Rajeja, Rajeja, či na prorokinahas andre tiro nav? Na tradahas avri le demonen andre tiro nav? Na kerahas but zazraki andre tiro nav?’

23 Akor lenge phenava: ‘Šoha (ňikda) tumen na prindžaravas. Džan mandar het tumen, save kerenas o nalačipen!’ ”

Pal o duj khera

24 “Sako, ko šunel kala mire lava a dolikerel len, hino sar oda godaver manuš, savo ačhađa peskero kher pro bar.

25 A avľa baro brišind, avle o paňa, phurdle o balvaja a demade pre oda kher, ale na peľa, bo sas ačhado pro bar.

26 A sako, ko šunel kala mire lava a na dolikerel len, ela sar oda nagodaver manuš, savo ačhađa peskero kher pre poši.

27 A avľa baro brišind, avle o paňa, phurdle o balvaja a demade pre oda kher. Peľa a sas calo zničimen.”

Pro agor

28 Sar dovakerđa o Ježiš kala lava, o nipi pes čudaľinas upral leskero sikaviben,

29 bo ov len sikavelas sar oda, kas hin autorita, a na sar lengere zakoňika.

8

Sastarel le malomocnes

¹ Sar avľa o Ježiš tele pal o verchos, avenas pal leste igen but nipi.

² A avľa ke leste o malomocno, bandolas anglal leste a phendã: “Rajeja, te kamľalas, šaj man žužares.”

³ O Ježiš nacirdľa o vast, chudľa pes lestar a phendã: “Kamav, av sasto!” Takoj sas žužo andral o malomocenstvo.

⁴ O Ježiš leske phendã: “Merkin, hoj te na phenes ñikaske pal oda, ale džã, sikav tut le rašaske a obetin oda daros, so prikazindã o Mojžiš, sar svedectvo lenge.”

Sastarel le veliteliskere sluhã

⁵ Sar avľa o Ježiš andro Kafarnaum, avľa ke leste o velitelis upral o šel slugadã a mangelas les:

⁶ “Rajeja, miro sluhã pašlol khere nasvalo, našti pes čhalavel a igen cerpinel.”

⁷ O Ježiš leske phendã: “Me džava a sastarava les avri.”

⁸ O velitelis leske phendã: “Rajeja, na som hodno, hoj te aves andre miro kher. Ale phen čã lav a miro sluhã sastola avri.

⁹ Se the me som manuš tel e autorita avre manušeske a hin man autorita upral o slugadã. A te phenava kaleske: ‘Džã!’ – ta džala; a avreske: ‘Av!’ – avela; a mire sluhãske: ‘Ker kada!’ – ov kerela.”

¹⁰ Sar oda šundã o Ježiš, čudalindã pes a phendã olenge, save pal leste džanas: “Čãčipen

phenav tumenge, hoj andro Izrael ke ñikaste na dikhłom kajso baro pačaben.

¹¹ Ale phenav tumenge, hoj avena but džene pal o vichodos the pal o zapados a bešena paš o skamind le Abrahamoha, Izakoha the le Jakoboha andro ñeboskero krališagos,

¹² ale o čhave le krališagoskere ena avričhide andro baro kalipen, kaj ela o roviben a randena le dandenca andre dukh.”

¹³ Palis phenda o Ježiš le veliteliske: “Dža – avke, sar pačandilal, pes tuke mi ačhel!” A leskero slugas sastila avri andre odi ora.

Sastarel but nasvale manušen

¹⁴ Sar avla o Ježiš andro kher ko Peter, dikhla leskera sasa, hoj pašlol a hin la horučka.

¹⁵ Chudla pes lakere vastestar a takoj latar e horučka geła het. Oj uštıla a kerelas pašal leste.

¹⁶ A sar zaračila, ande ke leste but dženen, save sas zaphandle le demonenca. A o Ježiš le laveha tradña avri le nalače duchen a savoren, savenge sas namištes, sastarda avri,

¹⁷ hoj pes te ačhel oda, so sas phendo prekal o prorokos Izaiáš:

“Ov ila pre peste amare slabišagi a lidžalas amare nasvalibena.”

Sar te džal pal o Ježiš

¹⁸ Sar dikhla o Ježiš pašal peste igen but nipen, prikazinda le učeņikenge te džal la lodkaha pre aver sera.

¹⁹ Avla ke leste varesavo zakoņikos a phenda leske: “Učitelina, džava pal tu všadzik, kaj džaha!”

20 O Ježiš leske odphenda: “Le lišken hin peskere cheva, kaj šaj dživen, a le čiriklen andral o ňebos peskere hñizdi, ale le Čhas le Manušeskeres nane kaj o šero te thovel.”

21 Aver leskere učeňikendar leske phenda: “Rajeja, domuk mange ešeb (peršo) te džal te parunel mire dades.”

22 Ale o Ježiš leske phenda: “Av pal ma a muk le mulen te parunel peskere mulen.”

O Raj zaachavel e burka

23 Geľa andre lodka a leskere učeňika gele pal leste.

24 Jekhvareste avľa bari burka pro moros avke, hoj o vlni avenas andre e lodka, ale ov sovelas.

25 Avle ke leste leskere učeňika, uštade les a phende: “Rajeja, zachraňin amen, bo meras!”

26 Ov lenge phenda: “So tumen daran, manušale cikne pačabnaha!” Avke uštıla, pokarhinda la balvaj the le moros a sas igen čhit.

27 O manuša pes čudalinenas a phenenas: “Oda, savo manuš hino, hoj les o balvaja the o moros šunen?”

Sastarel le posadnuten andre Gadara

28 Sar avľa pre oki sera andre phuv Gadara, avle ke leste duj manuša, save sas zaphandle le demonenča. Avenas andral o hrobi bara cholaha a ňiko pašal lende pal oda drom našti pregeľa.

29 A vrisकिनenas: “So amen hin tuha, Ježiš, Čhavo le Devleskero? Avľal amen te trapinel sigeder, sar avela oda časos?”

30 Nadur odarik sas but bale, save pes ode pasinenas.

31 O demona les mangelas: “Te amen trades avri, domuk amenge te džal andre ola bale!”

32 A phenda lenge: “Džan!” On avle avri a gele andro bale. A savore bale pes mukle tele le brehoha andro moros, tašlile a mule andro paňi.

33 Ola, save pasinenas le balen, denašle het a gele andro foros a vakerenas avri sa, so pes ačhila, the pal ola, save sas zaphandle le demonenca.

34 Avke savore manuša andral oda foros avle ko Ježiš a sar les dikhle, mangelas les, hoj te džal het andral lengeri phuv.

9

O Raj sastarel le banges

1 O Ježiš bešla andre lodka, gela la lodkaha pre oki sera a avla andre peskero foros.

2 A ande ke leste jekhe banges, savo pašlolas pro hados. Sar dikhla o Ježiš lengero pačaben, phenda le bangeske: “Čhavo miro, ma dara tut, odmuken pes tuke o bini.”

3 Varesave zakoňika peske phende: “Kada manuš pes ruhinel!”

4 Ale o Ježiš dikhla, so peske gondolinen a phenda: “Soske gondolinen namištes andre tumare jile!

5 Bo so hin lokeder? Te phenel: ‘Odmukel pes tuke o bini!’ – vaj te phenel: ‘Ušti a dža?’

6 Ale hoj te džanen, hoj le Čhas le Manušeskeres hin zor pre phuv te odmukel o bini” – phenda le bangeske: “Ušti, le tuke tiro hados a dža khere!”

7 Ov uštíla a gela khere.

8 Sar oda dikhle o nipi, predarandile a lašarenas le Devles, hoj diña kajsí zor le manušen.

O Raj vičinel le Matuš

9 Sar džalas o Ježiš odarik, dikhla manušes, savo pes vičinelas Matuš, te bešel pre colńica a phenda leske: “Av pal ma!” Ov uštíla a gela pal leste.

10 Palis sar bešelas o Ježiš andro kher paš o skamind, avle but colńika the binošne a bešenas jekhetane le Ježišoha the leskere učeńikenca.

11 Sar oda o Farizeja dikhle, phenenas leskere učeńikenge: “Soske chal tumaro učitelis le colńikenca the le binošnenca?”

12 O Ježiš oda šunđa a phenda lenge: “Le sastenge na kampil doktoris, ale le nasvalenge.

13 Džan a sikl'on, so hin oda, so hin pisimen andro Lav le Devleskero: ‘*Kamav, hoj te aven lačhejileskere a na hoj mange te anen obeti.*’ Bo na avl'om te vičinel le čačipnaskeren, ale le binošnen.”

O phučiben pal o postos

14 Akor avle ko Ježiš o učeńika le Janoskere a phende leske: “Soske pes amen the o Farizeja poscinas but a tire učeńika pes na poscinen?”

15 O Ježiš lenge phenda: “Či šaj aven o hosci pro bijav smutne, medik hino lenca o terno? Ale avena o dživesa, sar lendar ela o terno ilo het, akor pes poscinenena.

16 Se űiko na zasivel le neve pochtaneha e chev pro purane gada, bo palis o nevo pochtan

odčhindahas kotor le puranestar a ulahas mek bareder chev.

¹⁷ Añi na čhiven e nevi mol andro purane cipune gone, bo e nevi mol čhingerela e cipa, čulola avri a o gone čhindona. Ale e nevi mol pes čhivel andro neve gone. Avke pes na musarela aňi e mol aňi o gone.”

Pal e muli čhajori the pal e nasvali džuvli

¹⁸ Medik lenge oda vakerelas, avla varesavo baro manuš, bandila anglal leste a phenda: “Miri čhajori akana mula, ale av, thov pre late tiro vast a dživela.”

¹⁹ O Ježiš uštila a geľa pal leste peskere učenikenca.

²⁰ A varesavi džuvli, savi sas dešuduj (12) berš nasvali pro džuvlikano nasvaliben, avla palunestar ko Ježiš a chudla pes agostar leskere gadendar.

²¹ Bo phenda peske: “Ča te man leskere gadendar chudava, sastuvava avri.”

²² O Ježiš pes visarda a sar la dikhla, phenda: “Pača, čhaje, tiro pačaben tut sastarda.” Takoj odi džuvli sastila avri.

²³ Sar avla o Ježiš andro kher ke oda angluno manuš, dikhla ole manušen, save bašavenas pro pištalki, the ole nipen, save kerenas vika a vrisकिनenas.

²⁴ Phenda lenge: “Džan het, bo e čhajori na mula, ča sovel.” Ale asanas lestar.

²⁵ Sar sas ola nipi tradle het, geľa o Ježiš andre, chudla la čhajora vastestar a oj uštila.

²⁶ A kada hiros pes pal leste rozligenda pal cali odi phuv.

Sastarel le duje koren

27 Sar odarik o Ježiš džalas het, avenas pal leste duj kore manuša a vriskinenas: “Čhavo le Davidoskero, av ke amende jileskero!”

28 Sar geľa andro kher, avle ke leste o kore a o Ježiš lenge phenda: “Pačan, hoj oda šaj kerav?” Odphende: “He, Rajeja!”

29 Avke pes chudľa lengere jakhendar a phenda: “Mi ačhel pes tumenge avke, sar pačan!”

30 Takoj lenge phundrile o jakha. O Ježiš lenge zoraha prikazinda: “Merkinen pre oda, hoj pes pal oda ňiko te na dodžanel!”

31 Ale on gele avri a rozlġigende pal leste o hiros pal caľi odi phuv.

O Ježiš sastarel le ňemones

32 Sar avenas avri, ande ko Ježiš ňemone manušes, zaphandles le demonoha.

33 Pal oda, sar o Ježiš tradňa avri le demonos, o ňemo prevakerďa. O nipi pes čudalinenas a phenenas: “Mek šoha (ňikda) na dikhlam kajso vareso andro Izrael!”

34 Ale o Farizeja phenenas: “Le nekbaredere demonoha tradel avri le demonen!”

E žatva hiňi bari

35 O Ježiš phirelas pal savore ola fori the gavora a sikavelas len andre lengere sinagogi. Kazinelas o evaňjelium pal o krališagos a sastarelas dojekh dukh the nasvalġben maškar o manuša.

36 Sar dikhľa o Ježiš ole nipen, igen leske sas pharo vaš lenge, hoj hine strapimen the bi e zor sar o bakrore bi o pastjeris.

³⁷ Akor phenda peskere učeņikenge: “E žatva hiņi bari, ale frima hin ola, save keren buči.

³⁸ Vašoda mangen le Rajes upral e žatva, hoj te bičhavel manušen, hoj te keren buči pre leskeri žatva!”

10

O Raj vičinel le dešuduje učeņiken

¹ Vičinda peskere dešuduje učeņiken ke peste a diņa len autorita te traden avri le nalače duchen a te sastaren dojekh dukh the nasvaliben.

² O nava ole dešudujengere (12) sas kala: Ešebno o Šimon – saves vičinenas Peter – the leskero phral o Andrej, o Jakob le Zebedeoskero the leskero phral o Jan,

³ o Filip, o Bartolomej, o Tomaš, o Matuš o colņikos, o Jakob le Alfeoskero, o Tadeus,

⁴ o Šimon Kanaansko – saves vičinenas Zelota – the o Judaš Iškarijotsko, savo les diņa andre.

O Raj bičhavel le učeņiken

⁵ Kale dešudujen bičhada o Ježiš a prikazinda lenge: “Ma džan pro drom ko manuša, save nane Židi, a ma džan andre fori le Samaritanengere.

⁶ Ale sigeder džan ko bakrore, save našlile andral o kher le Izraeloskero.

⁷ Džan a kazinen, hoj hino pašes o ņeboskero krališagos.

⁸ Le nasvalen sastaren avri, le malomocnen žužaren, le mulen uštaven andral o meriben, le demonen traden avri. Hijaba chudľan, hijaba den.

9 Ma len tumenca aňi somnakune aňi rupune aňi međune love andro žebi.

10 Ma len aňi gonoro pro drom aňi po duj gada aňi sandalki aňi paci; bo o manuš, savo kerel buči, peske zasogalinel (zaslužinel) peskero chaben.

11 Andre savo foros abo gavoro džana, dophučen tumen, ko tumen andre oda foros priilahas. Ode ačhen dži akor, medik na džana het.

12 Sar džana andro kher, pozdravinen.

13 Te ela oda kher pačivalo, mi avel tumaro smirom pre leste – ale te na ela pačivalo, mi avel tumaro smirom pale ke tumende.

14 Te tumen na prilena a na šunena tumare lava, džan het andral oda kher abo andral oda foros a keren tele o prachos pal tumare pindre.

15 Čačipen phenav tumenge, hoj lokeder ela le manušenge andral e Sodoma the Gomora andro sudno džives sar ole foroske.”

Sar o bakrore maškar o ruva

16 “Me tumen bičhavav sar le bakroren maškar o ruva (vlki). Aven pozorne sar o sapa the kovle sar o holubi.

17 Merkinen tumenge pro manuša! Bo dena tumen andre pro sudi a marena tumen andro sinagogi le bičenca.

18 The anglo foroskere vladara the anglo kraľa tumen lidžana vaš ma, hoj lenge the le Nažidenge te aven švedki.

19 Sar tumen dena andre, ma starinen tumen pal oda, so vakerena abo so phenena. Bo andre oda časos tumenge ela dino so te vakerel.

²⁰ Se na vakerena oda tumen, ale o Duchos tumare Dadeskero, savo vakerel prekal tumende.

²¹ O phral le phrales dela pro meriben the o dad le čhas a o čhave džana pre daj the pro dad a murdarena len.

²² Savoredžene tumen našti avri ačhena vaš ma, ale oda, ko likerela avri dži o agor, ela spasimen.

²³ Te pre tumende džana andre jekh foros, denašen andre aver. Bo čačipen tumenge phenav, hoj na predžana o fori le Izraeloskere, medik na avela o Čhavo le Manušeskero.

²⁴ Oda, ko siklol, nane bareder sar oda, savo les sikavel, aňi o sluhas sar leskero raj.

²⁵ Dos hin, te o učeňikos hino ajso sar leskero učitelis a o sluhas sar leskero raj. Te le rajes upral o kher vičinde Belzebul – demonos – ta mek buter le nipen andral o kher!”

Kastar pes te daral

²⁶ “Vašoda ma daran tumen lendar! Bo nič nane avke garudo, so na ela jekhvar otkerdo a nane počoral nič, so pes jekhvar na dodžanela.

²⁷ Oda, so tumenge vakerav počoral, phenen avri phundrades a oda, so šunen ča andro kan, vriskinen avri pal o padi!

²⁸ Ma daran tumen olendar, save murdaren o telos, ale našti murdaren e duša. Ale sigeder daran Olestar, savo šaj zničinel the e duša the o telos andro peklos.

²⁹ Či na bikenen duje cikne čiriklen vaš jekh minca? Ale aňi jekh lendar na merel bi oda, hoj lendar tumaro Dad na džanel.

³⁰ Ale tumenge hin zgende mek the savore bala pro šero.

³¹ Avke ma daran tumen! Tumen mon buter sar but čirikle.

³² Ko man pridžanela anglo manuša, ke oda man the me pridžanava anglo miro Dad, savo hino andro ņebos.

³³ Ale ko man zaprinela anglo manuša, oles the me zaprinava anglo miro Dad, savo hino andro ņebos.”

O Ježiš na anel o smirom, ale e šabla

³⁴ “Ma gondolinen tumenge, hoj avlom te del o smirom pre phuv; na avlom te del o smirom, ale e šabla.

³⁵ Bo avlom, hoj te džal o čhavo pro dad, e čhaj pre daj a e bori pre sasuj

³⁶ a andre peskeri famelija ena le manušeske ņeprijatela.

³⁷ Oda, ko dikhel radeder peskere dades vaj peskera da sar man, nane hodno, hoj te el miro učeņikos. A oda, ko dikhel radeder peskere čhas vaj peskera čha sar man, nane hodno, hoj te el miro učeņikos.

³⁸ Oda, ko na lel peskero kerestos a na avel pal ma, nane hodno, hoj te el miro učeņikos.

³⁹ Oda, ko arakhela peskero dživipen, našavela les, ale oda, ko vaš ma našavela peskero dživipen, les arakhela.”

Pal o počniņiben

⁴⁰ “Oda, ko tumen prilel, man prilel – a ko man prilel, prilel Oles, savo man bičhađa.

⁴¹ Oda, ko prilel le prorokos vaš oda, hoj hino prorokos, chudela o počniņiben (odmena) sar

prorokos. A oda, ko prilel le čačipnaskeres vaš oda, hoj hino čačipnaskero, chudela o počnišben sar čačipnaskero.

⁴² Ko diňahas te pijel jekhes kale ciknarendar ča jekh poharis šilalo paňi ča vaš oda, hoj hino učeníkos, čačipen tumenge phenav, na našavela peskero počnišben.”

11

O Jan bičhavel pal o Ježiš

¹ Sar imar dovakerđa o Ježiš peskere učeníkenge so te keren, geľa odarik het, hoj te sikavel a te kazinel andre Galilejske fori.

² O Jan Krstíteľ sas andre bertena a sar šunđa, save veci kerel o Ježiš, bičhađa duje peskere učeníken,

³ hoj lestar te phučen: “Sal tu oda, savo majinel te avel, abo kampil te užarel avres?”

⁴ O Ježiš lenge odphenda: “Džan a phenen le Janoske, so šunen the dikhen:

⁵ O kore dikhen, o bange phiren, o malomocne pes žužaren, o kašuke šunen, o mule ušten andral o meriben a le čorenge pes vakerel o evaňjelium.

⁶ Bachtalo hin oda manuš, ko na perel andral o pačaben vaš ma!”

⁷ Sar on odgele, chudľa o Ježiš te vakerel le nipenge pal o Jan: “So geľan te dikhel pre pušta? E trstina sar laha čhalavel e balvaj?

⁸ Abo so geľan te dikhel? Manušes urdones andro barikane gada? Se ola, save uren o barikane gada, bešen andro barikane khera.

9 Abo soske ge'an? Te dikhel le prorokos? He, phenav tumenge, mek buter sar prorokos.

10 Bo ov hin oda, pal kaste hin pisimen:

'Me bičhavav mire poslos anglal tu a ov pririchtinela prekal tu o drom.'

11 Čačipen phenav tumenge, hoj maškar savore nipi, ko ulile (narodzinde pes) andral e džuvlí, na sas bareder sar o Jan Krstítel; ale oda, ko hin nekcikneder andro ňeboskero krališagos, hino bareder sar ov.

12 Le Janoskere Krstíteliskere dživesendar dži akana zlidžal o krališagos le ňeboskero olen, save pes andre zorales ispiden a on pes andre dochuden.

13 Bo savore Proroka the o Zakonos prorokinas pal o krališagos dži ko Jan.

14 A te kamena ada te prilel: Ov hin o Eliaš, savo mušinda te avel.

15 Kas hin kana, hoj te šunel, mi šunel!"

O binošno pokoleňje

16 "Ke kaste pripodobňinava adadživeskere manušen? Hine sar ola čhavore, save bešen pro pľacos, vičinen peskere kamaraten a phenen:

17 'Bašavahas tumenge, ale na khelenas; rovas has andre žala, ale na rovenas.'

18 Bo avľa o Jan, na chalas aŇi na pijelas a phende: 'Hin andre leste nalačo duchos.'

19 Avľa o Čhavo le Manušeskero, chalas the pijelas a phende: 'Dikhen pre kada manuš, ajso chavačis the pijakos; likerel pes le binošnenca the le colŇikenca.' O godaveripen pes presikavel sar čačipen oleha, so kerel."

O napačabnaskere fori

²⁰ Akor chudľa te karhinel o fori, andre save kerďa nekbuter zazraki vaš oda, hoj pes na visarde le binendar:

²¹ “Jaj, vigos tuke Chorazin! Vigos tuke, Betsaido! Bo te pes andro Tir the andro Sidon ačhilehas ola zazraki, so pes ačhile ke tumende, čirla pes imar urdehas andro gone, čhidehas peske pro šero o prachos a visardehas pes le binendar.

²² Ale phenav tumenge, hoj le forenge Tir the Sidon ela lokeder pro sudno džives sar tumenge.

²³ A tu Kafarnaum, *so sal upre hazdlo dži andro ňebos, aveha tele čhido dži andro peklos,*

bo te pes andre Sodoma ačhilehas ola zazraki, so pes ačhile ke tu, ta mek dži adadžives ačhilahas.

²⁴ Ale phenav tumenge, hoj la phuvake Sodoma ela lokeder pro sudno džives sar tuke.”

O evaňjelium hin prekal o ciknore

²⁵ Akor andre oda časos phenďa o Ježiš: “Paľikerav tuke, Dado, Raja upral o ňebos the upral e phuv, hoj garuďal kala veci anglo manuša, save ĥine godaver the avrisikade, a sikadľal len le cikne čhavorenge.

²⁶ He, Dado, bo avke oda kamehas.

²⁷ Miro Dad mange diňa savoro. Ňiko na džanel le Čhas, ča o Dad; aňi le Dades na džanel ňiko, ča o Čhavo the oda, kaske les o Čhavo kamel te sikavel.

²⁸ Aven ke mande savore, save san strapimen a na birinen! Me tumenge dava te odpočovinel.

29 Len pre tumende miro jarmo* a siklon mandar, bo me som cicho the pokorno andro jilo, a ela tumen odpočinkos andre duša.

30 Bo miro jarmo nane pharo a oda, so me thovav pre tumende te lidžal, hino loko.”

12

O phučiben pal o Šabbat

1 Jekhvar sombatone džalas o Ježiš pašal e mała, kaj sas sadzimen. Leskere učeņika sas bokhale a chudle te čhingerel a te chal o klasi.

2 Sar oda dikhle o Farizeja, phende leske: “Dikh, tire učeņika keren oda, so našti keren sombatone, bo hin Šabbat*!”

3 O Ježiš lenge phenđa: “Mek na gendān, so kerđa o David, sar sas bokhalo ov the leskere manuša?”

4 Ov geła andre le Devleskero kher a chała o sentna mare, so našti chała aņi ov aņi leskere manuša, ča o rašaja.

5 Abo na gendān andro Zakonos, hoj sombatone o rašaja andro chramos keren buči a aleha na dolikeren o Šabbat, ale hine bi o binos?

6 Phenav tumenge, hoj kade hin vareso bareder sar o chramos.

7 Te achalonas, so oda hin: *‘Kamav o lačhejileskeriben a na obeti!’* – ta na odsudzindānas le manušen, save hine bi o binos.

8 Bo o Čhavo le Manušeskero hino Raj the upral o Šabbat.”

* 11:29 O jarmo pes thovelas pre meň le džvirenge, hoj te cirden o verdan. * 12:2 O džives, andre savo pes na kerel buči.

O Raj sastarel pro Šabbat

⁹ Geľa odarik het a avľa andre lengeri sinagoga.

¹⁰ Ode sas jekh manuš, so leskero vast sas ňevladno. Ča vaš oda, hoj les te den andre, phučle le Ježišostar: “Šaj pro Šabbat (sombat-one) te sastarel?”

¹¹ Ov lenge phendä: “Ko tumendar hino ajso manuš, hoj te les ulahas jekh bakro a pelahas leske pro Šabbat andre chev, či les na chudela a na cirdela avri?”

¹² Či nane buter o manuš sar o bakro? Vašoda šaj pro Šabbat mištes te kerel.”

¹³ Avke phendä le manušeske: “Nacirde o vast!” Ov nacirdla, sastila leske avri a sas ajso sar the oka dujto vast.

¹⁴ O Farizeja odarik gele het a dovakerenas pes pre leste, sar les te murdarel.

Le Devleskero služobňikos

¹⁵ Sar pes o Ježiš pal oda dodžanla, odgela odarik. Džanas pal leste but nipi a savoren sastarda.

¹⁶ Ale prikazinda lenge, hoj te na vakeren avre manušenge pal leste,

¹⁷ hoj pes te ačhel oda, so sas phendo prekal o prorokos Izaiáš:

¹⁸ *“Dikh, miro služobňikos, saves mange avri kidňom; saves kamav! Andre leste man hin o radišagos. Thovava mire Duchos pre leste a vakerela le narodenge pal o sudos.*

¹⁹ *Na vesekedinela pes aňi na vriskinela aňi ňiko na šunela leskero hangos pre ulica.*

²⁰ *E prephagi trstina na dophagela a e momeli, savi mek thuvisalol, na murdarela andre, medik na kerela, hoj te ņerinel (zviťazinel) o spravodlišagos.*

²¹ *Pre leskero nav pes zmukena o narodi.”*

O Ježiš the o Belzebul

²² Akor ke leste ande jekhe manušes zaphandle le demonoha, savo sas koro the ņemo, a ov les sasarda avke, hoj dikhelas the vakerelas.

²³ A savore ola nipi pes čudaľinenas a phene-nas: “Nane ov oda Čhavo le Davidoskero?”

²⁴ Ale sar oda šunde o Farizeja, phende: “Ov tradel avri le demonen ča la zoraha le Belzebuloskera, savo hino upral savore demona.”

²⁵ O Ježiš dikhľa, so peske gondolinen, a phenda lenge: “Dojekh krališagos, so pes rozulavel a džal pre peste, ela zničimen. A ņisavo foros na obačhela, te pes rozulavel a džal pre peste – aňi ņisavo kher, so hin rozulado.

²⁶ Te o satan tradel avri le satan, korkoro andre peste hino rozulado. Akor, sar šaj obačhela leskero krališagos?

²⁷ A te me tradav avri le demonen le Belzebuloha, tumare učeňika len kaha traden avri? Vašoda on ena tumare sudci.

²⁸ Ale te me le Devleskere Duchoha tradav avri le demonen, ta akor ke tumende avľa le Devleskero krališagos.

²⁹ Sar šaj džal vareko andro kher le zorale muršeske te čorel leskere veci, medik ole zorale muršes na phandela? Ča akor šaj čorel avri leskero kher.

³⁰ Oda, ko nane manca, džal pre mande, a ko na skidel manca, rozčivkerel.

³¹ Vašoda tumenge phenav, hoj dojekh binos the dojekh nalačo vakeriben pro Del, ela le manušenge odmuklo, ale ko pes ruhinela pro Duchos, oleske na ela odmuklo.

³² A te phenela vareko lav pro Čhavo le Manušeskero, ela leske odmuklo, ale te phendahas vareko nalačo pro Sentno Duchos, oleske na ela odmuklo aňi andre kada časos, aňi andre oda, so avela.”

O stromos pes prindžarel pal o ovocje

³³ “Te tumen hin lačo stromos, leskere ovocje ena lače; abo te tumen hin nalačo stromos, leskere ovocje ena nalače. Bo o stromos pes prindžarel pal o ovocje.

³⁴ Fajta sapengeri, sar šaj vakeren lače veci, te tumen san nalače? Bo soha hin pherardo o jilo, oda o muj vakerel.

³⁵ O lačo manuš lel andral peskero lačo barvalipen avri o lače veci, a o nalačo manuš andral peskero nalačo barvalipen lel avri o nalače veci.

³⁶ Ale phenav tumenge, hoj vaš dojekh lav, so phenena o manuša ča avke, počinena andro sudno džives.

³⁷ Bo andral tire lava aveha ospravedlňimen a andral tire lava aveha odsudzimen.”

O Farizeja kamen te dikhel znameňje

³⁸ Akor leske phende varesave Farizeja the zakoničika: “Učitelina, kamas tutar te dikhel znameňje.”

³⁹ Ale ov lenge odphenda: “O manuša nalače the napačivale mangen znameñje, ale na ela lenge dino znameñje, ča o znameñje le pro-rokoskero Jonašiskero.

⁴⁰ Bo avke, sar *sas o Jonaš andro per la bara ribake trin džives the trin rača*, ela the o Čhavo le Manušeskero andro jilo la phuvake trin džives the trin rača.

⁴¹ O murša andral o foros Ninive uštena upre pro sudos tumenca a odsudzinena tumen, bo sar lenge o Jonaš kazinelas, visarde pes le binendar – ale kade hin vareko bareder sar o Jonaš.

⁴² E kralovna pal o juhos uštela upre pro sudos tumenca a odsudzinela tumen, bo avla dural pal aver agor la phuvake te šunel e godi le Šalamunoskeri – ale kade hin vareko bareder sar o Šalamun.”

Sar avel pale o nalačo duchos

⁴³ “Sar džal avri o nalačo duchos andral o manuš, phirel pal o thana, kaj nane pañi, a rodel, kaj peske šaj odpočovinel, ale na arakhel.

⁴⁴ Akor peske phenel: ‘Džav mange pale andre miro kher, khatar avlom avri.’ A sar avel, dikhel, hoj hino žužo, avrišulado the pratimen.

⁴⁵ Avke džal a anel peha aver efa dučen, goreder sar hino ov, džan andre a bešen ode. A palis ole manušeske ela goreder sar angloda. Avke pes ačhela the kale adadživeskere nalače manušenge.”

Le Ježišoskeri daj the phrala

⁴⁶ Medik vakerelas le nipenge, avľa leskeri daj the leskere phrala, ačhenas avri a kamenas leha te vakerel.

⁴⁷ Vareko leske phendā: “Dikh, tiri daj the tire phrala ačhen avri a kamen tuha te vakerel.”

⁴⁸ Ale o Ježiš leske odphendā: “Ko hin miri daj a ko hin mire phrala?”

⁴⁹ Sikadā le vasteha pre peskere učeňika a phendā: “Dikh, miri daj the mire phrala!”

⁵⁰ Bo sako, ko kerel e voľa mire Dadeskeri, savo hino andro ňebos, oda hin miro phral, miri pheň the miri daj.”

13

O podobenstvo pal o štar phuva

¹ Oda džives o Ježiš geľa avri andral oda kher a bešľa peske paš o moros.

² Zgele pes ke leste igen but nipi, vašoda geľa andre lodka a bešľa peske. Savore nipi ačhenas paš o moroskero brehos.

³ Vakerelas lenge but andro podobenstva a phendā: “O manuš geľa te rozčhivkerel o semena.

⁴ A sar rozčhivkerelas, varesave pele paš o drom, avle o čirikle a chale len.

⁵ Aver pele pro baruno than, kaj len na sas but phuv, a sig barile, bo na gele but tele andre phuv.

⁶ Ale sar avľa avri o kham, zlabarelas len a šučile avri, bo na sas len o koreňis.

⁷ Aver pele andro kandre (kraki) a o kandre barile a tasade len.

⁸ Aver pele andre lači phuv a ande chasna, varesave šel (100), varesave šovardeš (60) a varesave tranda (30).

⁹ Kas hin kana, hoj te šunel, mi šunel!”

Soske vakerel andro podobenstva

¹⁰ Avle o učeņika a phende leske: “Soske lenge vakeres andro podobenstva?”

¹¹ A ov lenge odphenda: “Tumenge hin dino te achalol o garude veci andral o Devleskero krališagos, ale lenge nane dino.

¹² Bo oleske, kas hin, ela dino buter; ale oleskar, kas nane, mek pes lela the oda, so les hin.

¹³ Andro podobenstva lenge vakerav vaš oda, hoj te dikhen, ale te na dikhen a hoj te šunen, ale te na šunen aņi te na achalon.

¹⁴ Ačhel pes paš lende oda prorocstvo, so phenda o Izaiaš:

‘Te šunel šunena, ale nič na achalona; te dikhel dikhena, ale nič na dikhena.

¹⁵ *Bo kale nipenge zoralile o jile, le kanenca phares šunde a phandle andre peskere jakha, hoj ča le jakhenca te na dikhen, le kanenca te na šunen a andro jilo te na achalon, hoj pes te na visaren, a me len te sastarav avri.’*

¹⁶ Ale bachtale hine tumare jakha, hoj dikhen, the tumare kana, hoj šunen.

¹⁷ Bo čačipen phenav tumenge, hoj but pro-roka the čačipnaskere manuša kamenas te dikhel oda, so tumen dikhen, ale na dikhle; a te šunel oda, so tumen šunen, ale na šunde.”

O Ježiš vakerel avri o podobenstvo

18 “Akor šunen a achalón o podobenstvo pal oda manuš, savo rozčivkerelas o žužodiv.

19 Sar o manuš šunel o lav pal oda krališagos a na achalól, akor avel o nalačo a čorel oda, so leske sas sadzimen andro jilo. Kada hin oda, savo sas sadzimen paš o drom.

20 A pro baruno than hin sadzimen ole manušeske, ko šunel o lav a takoj les radišagoha prilel.

21 Ale nane les koreñis a likerel avri ča pre varesavo časos. Sar avel o pharipen vaj džan pre leste vaš o lav, takoj odperel le pačabnastar.

22 Andro kandre hin sadzimen ole manušeske, ko šunel o lav, ale o starišagos the o barvalipen andre kada svetos tasavel o lav, a nane lestar chasna.

23 Ale andre lači phuv hin sadzimen ole manušeske, ko šunel o lav a achalól. Oda palis anel chasna: Vareko šel (100), vareko šovardeš (60) a vareko tranda (30).”

Pal o kukol maškar o žužodiv

24 Phenda lenge mek the aver podobenstvo: “O ņboskero krališagos hino sar o manuš, savo sadzinda lačo semenos pre peskeri mała.

25 Ale medik o nipi sovenas, avla leskero ņprijateljís a sadzinda o kukol* maškar o žužodiv pre mała a gela het.

26 Sar barila o žužodiv a anda o ulipen, akor pes sikađa the o kukol.

* 13:25 E burina, so dičhol avri sar o žužodiv.

27 Avle o sluhi a phende le chulajiske: ‘Rajeja, či na sadzindaľ o lačo semenos pre tiri maľa? Khatar akor avľa kada kukoľ?’

28 Ov phenda: ‘O nepřijatelis ada kerďa.’ O sluhi leske phende: ‘Kames, hoj te džas a te cirdas len avri?’

29 Ov phenda: ‘Na, bo sar cirdena avri o kukoľ, šaj cirden avri the o žužodiv.

30 Muken, hoj te barol jekhetane soduj dži e žatva, a andre žatva phenava olenge, save skiden upre: Skiden upre ešeb (peršo) o kukoľ a phanden len andro snopi te labarel, ale o žužodiv lidžan andre miri šopa.’ ”

Pal o horčično semenos the o drožďi

31 A pale lenge phenda aver podobenstvo: “O ňboskero krališagos hino sar o horčično semenos, so iľa o manuš a sadzinda pre peskeri maľa.

32 Oda semenos hino nekcikneder maškar savore semena, ale sar barol avri, hino bareder sar aver rastlini a ačhel lestar stromos. Avke o čirikle peske bešen pre leskere konara.”

33 A vakerelas lenge mek the aver podobenstvo: “O ňboskero krališagos hino sar o drožďi, so iľa e džuvli a rozkerďa andre igen but aro†, medik calo chumer na avľa upre.”

34 Kada savoro vakerelas o Ježiš andro podobenstva le nipenge a bi o podobenstva lenge na vakerelas nič,

35 hoj pes te ačhel oda, so sas phendo prekal o prorokos: “*Phundravava miro muj andro*

† 13:33 Trin miri (miery) abo 50 kili

podobenstva a vakerava ola veci, so sas garude akorestar, sar sas stvorimen o svetos.”

Vakerel avri o podobenstvo pal o kukol'

³⁶ Akor omukla o Ježiš le nipen a geła andro kher. Avle ke leste leskere učeņika a phende leske: “Phen amenge avri o podobenstvo pal oda kukol' pre mała.”

³⁷ Ov lenge odphenda: “Oda, ko rozčhivkerel o lačo semenos, hin o Čhavo le Manušeskero;

³⁸ e mała hin o svetos; o lače semena hine o manuša le krališagoskere; o kukol' hine o manuša le nalačeskere;

³⁹ o ņeprijateľis, savo len sadzinda, hin o beng; e žatva hin o agor le svetoskero a ola, save kiden upre, hine o aņjela.

⁴⁰ Avke, sar pes kidel upre o kukol' a labarel andre jag, ela the pro agor kale svetoske:

⁴¹ O Čhavo le Manušeskero bičhavela peskere aņjelen a kidenavri andral leskero krališagos savoren, save lidžan le manušen andro binos, the olen, save keren o nalačhipen.

⁴² A čhivena len andro jagalo bov. Ode ela o roviben the randena le dandenca andre dukh.

⁴³ Akor švicinena o čačipnaskere manuša sar o kham andro krališagos lengere Dadeskero. Kas hin kana, hoj te šunel, mi šunel!”

Pal o poklados the perla

⁴⁴ “O ņboskero krališagos hino sar o poklados garudo pre mała. Sar les o manuš arakhla, garuda les a radišagostar geła a bikenda savoro, so les sas, a palis cinda odi mała.

45 A pale, o ņboskero krališagos hino sar o manuš, savo cinavkerel a rodelas o šukar perli.

46 A sar arakhla jekh dragaŋi perla, odgela, bikenda savoro, so les sas, a cinda la.”

Pal e sita

47 “Mek, o ņboskero krališagos hino sar e sita, so mukle andro moros a zachudla savore ribendar.

48 A sar sas pherdi, cirdle la avri pro brehos, beše peske a skidle o lače ribi andro košara a o nalače čhide avri.

49 Avke ela the pro agor le svetoske: Avena o aŋjela a lena avri le nalačen le čačipnaskerendar

50 a čhivena len andro jagalo bov. Ode ela o roviben a randena le dandena andre dukh.”

Neve the purane veci

51 O Ježiš lenge phenda: “Achalilan kaleske savoreske?” A on leske odphende: “He.”

52 Ov lenge phenda: “Vašoda dojekh sikado manuš, savo pes sikada pal o ņboskero krališagos, hino sar o chulaj, savo lel avri andral peskero barvalipen the neve the purane veci.”

Le Ježiš na prilen andro Nazaret

53 Sar dovakerda o Ježiš kala podobenstva gela odarik het.

54 Avla andre odi phuv, kaj barila avri, a ode sikavelas len andre sinagoga avke, hoj pes čudalinenas a phenenas: “Khatar les hin ajsi godi the zazraki?”

⁵⁵ Či nane ov le tesariskero čhavo? Či pes na vičinel leskeri daj Maria a leskere phrala Jakob, Jozef, Šimon the Juda?

⁵⁶ Či nane savore leskere pheña ke amende? Khatar les hin kada savoro?”

⁵⁷ A na priile les. O Ježiš lenge phendã: “O prorokos hino bi e pačiv ča ode, kaj barila avri the andre peskero kher.”

⁵⁸ Na kerda ode but zazraki, bo na sas len pačaben.

14

O Jan Krstiteľ merel

¹ Andre oda časos šunda o Herodes, savo sas vladaris upral e Galileja, o hiros pal o Ježiš

² a phendã peskere sluhenge: “Oda hin o Jan Krstiteľ! Ov uštila andral o meriben, a vašoda les hin zor te kerel ola zazraki.”

³ Bo o Herodes chudla le Jan, phandla les a thođa les andre bertena vaš e Herodijada, savi sas romni le Filiposke, leskere phraleske.

⁴ Bo o Jan leske phenelas: “Nane tuke domuklo, hoj laha te džives.”

⁵ O Herodes kamelas les te murdarel, ale daralas pes le manušendar, bo on les lenas vaš o prorokos.

⁶ Ale palis pre Herodesiskere berša khelelas la Herodijakeri čhaj angle savorende a sas leske pre dzeka.

⁷ Vašoda la diňa lav, hoj la dela savoro, so ča peske manglahas.

8 A vaš oda, hoj la lakeri daj prevakerďa, phenda: “An takoj mange pre tacka o šero le Janoskero Krstiteľiskero.”

9 O kralis ačila smutno, ale vaš o lav, so la diňa, the anglo manuša, save leha sas pre hoscina, prikazinda, hoj te anen.

10 Avke diňa te odčhinel le Janoske o šero andre bertena.

11 Leskero šero ande pre tacka a dine la čhake a oj ligenda peskera dake.

12 Akor avle leskere učeňika, ile leskero felos a parunde les. Palis gele a phende oda le Ježišoske.

Pandž ezera manuša čalon

13 Sar oda šunda o Ježiš, odgeľa odarik la lodkaha pre omuklo than. Ale došunde pes pal oda o nipi a gele andral o fori pešones pal leste.

14 Sar avľa o Ježiš avri andral e lodka, dikhľa igen but nipen. Sas leske pharo pre lende a sastarda le nasvalen, save sas maškar lende.

15 Sar zaračila, avle ke leste leskere učeňika a phende leske: “Pre kada than nane nič a imar hin but ori, rozmuk le nipen, hoj te džan andro fori peske te cinel te chal.”

16 Ale o Ježiš lenge phenda: “Na kampil lenge te džal. Tumen len den te chal.”

17 Ale on leske phende: “Hin amen kade ča pandž mare the duj ribi.”

18 Ov lenge phenda: “Anen mange len!”

19 Phenda le nipenge, hoj peske te bešen pre čar. Iľa ola pandž mare the duj ribi, dikhľa pro ňebos a palikerďa. Palis phagerelas o

mare, delas le učeňikenge a o učeňika denas le nipenge.

²⁰ Chale savore a čalile. Ole kotorendar, so ačhila, kidle upre dešuduj (12) pherde bare košara.

²¹ Ola, save chanas, sas vaj pandž ezera (5 000) murša, bi o džuvla the bi o čhave.

O Ježiš phirel pal o paňi

²² O Ježiš takoj bičhađa peskere učeňiken, hoj te džan andre lodka a te džan anglal pre dujto sera le moroske, medik ov na rozmukela le nipen. ²³ Sar len rozmukla, geľa ča ov pro verchos pes te modlinel. Sar zaračila, sas ode korkoro.

²⁴ E lodka imar sas maškar o moros a o vlni laha čhivkerenas, bo phurdelas zoraľi balvaj.

²⁵ Ke tosara, sar mek na vidňisalolas*, phirelas o Ježiš pal moros a avľa ke lende.

²⁶ Sar o učeňika les dikhle te phirel pal o moros, predarandile a phende: “Ođa hino mulo!” A vriskinde daratar.

²⁷ Ale o Ježiš ke lende takoj prevakerđa: “Ma izdran! Me som. Ma daran tumen!”

²⁸ A o Peter leske phenđa: “Rajeja, te sal oda tu, phen mange, hoj te džav ke tu pal o paňi.”

²⁹ Ov phenđa: “Av!” O Peter geľa avri andral e lodka, phirelas pal o paňi a džalas ko Ježiš.

³⁰ Ale sar dikhľa pre zoraľi balvaj, darandila, chudľa te tašľol a vriskinda: “Rajeja, zachraňin man!”

* **14:25** Oda hin maškar o trin the šov ori.

31 O Ježiš takoj nacirdla o vast, zachudla les a phenda: “Manušeja, savo cikno pačaben tut hin! Soske na pačahas?”

32 Sar gele andre lodka, e balvaj preačila.

33 A ola, ko sas pre lodka, bandonas anglal leste a phenenas: “Tu sal čačes o Čhavo le Devleskero!”

Sastarel andro Genezaret

34 Sar pregele la lodkaha o moros, avle andre phuv Genezaret.

35 O manuš a andral oda than les sprindžarde a rozhirinde oda pal cali odi phuv. Ande ke leste savore nasvalen

36 a mangelas les, či lenge na domukela, hoj pes te chuden ča le agorestar leskere gadendar. Ola, save pes lestar chudle, sastile avri.

15

O tradiciji le phurederengere

1 Akor avle ko Ježiš o zakonika the o Farizeja andral o Jeruzalem a phende leske:

2 “Soske tire učeňika na dolikeren oda, so amenge dine o phure? Bo na thoven (omoren) o vasta, sar džan te chal o maro.”

3 Ov odphenda: “A tumen soske na dolikeren le Devleskero prikazaňje, ale čerinen les vaš tumari tradicija.

4 Bo o Del phenda: *‘De pačiv tira da the le dades! A oda, ko košel la da the le dades, mušinel te merel!’*

5 Ale tumen phenen: ‘Sako, ko phendahas la dake abo le dadeske: Oda kotor mire bar-valipnastar, so šaj diňomas tumenge, thodom pre sera le Devleske, našti tumenge oda dav.’

6 Avke tumen phenen, hoj na kempel te del pačiv la da vaj le dades. Kajse tumare tradicijenca musaren le Devleskero prikazaňje.

7 Tumen dujemujengere, mištes pal tumende prorokinelas o prorokos Izaiaš, sar phenda:

8 *‘Kala nipi man lašaren le mujeha, ale lengero jilo hino mandar dur.*

9 *Hijaba man lašaren, bo sikaven o sikaviben, so hiň le manušendar.’ ”*

10 Palis o Ježiš vičinda ke peste le nipen a phenda lenge: “Šunen a achalon!

11 Le manušes na melarel oda, so džal andro muj, ale oda, so avel avri andral o muj.”

12 Akor avle leskere učeňika a phende leske: “Džanes, hoj o Farizeja rušle, sar šunde oda lav?”

13 Ov odphenda: “Dojekh sadzimen rastlina, savi na sadzinda miro Dad andral o ňebos, ela avricirdli avri le koreňenca.

14 Muken len avke! On korkore hine kore a kamen te lidžan avre koren. A te jekh koro lidžala avre kores, sodujdzene perena andre chev.”

15 O Peter leske phenda: “Phen amenge avri pal oda podobenstvo!”

16 O Ježiš phenda: “So the tumen mek na achalon?”

17 Na achalon, hoj savoro, so avel andro muj, džal andro per a odarik džal avri?

18 Ale oda, so avel avri andral o muj, avel andral o jilo a oda meľarel le manušes.

19 Bo andral o jilo avel o nalačo gondolišagos, te murdarel, o lubipen te kerel, te čorel, o klamišagi te vakarel a te ruhinel.

20 Kada hin, so meľarel le manušes. Ale te chal le vastenca, so nane thode, na meľarel le manušes.”

La Kanaansko džuvľakero pačaben

21 O Ježiš odarik geľa het a geľa andro phuva Tir the Sidon.

22 A varesavi Kanaansko džuvľi andral odi phuv avľa ke leste a vriskinelas: “Av ke ma jileskero, Rajeja, Čhavo le Davidoskero! Miri čhaj hiňi igen zaphandľi le demonenca.”

23 Ale ov lake na odphenda aňi lav. Akor avle ke leste leskere učeňika a mangenas les: “Bičhav la het, bo vriskinel pal amende.”

24 Ale ov odphenda: “Me som bičhado ča ko bakrore, save našľile andral o kher le Izraeloskero.”

25 Ale oj avľa, bandiľa anglal leste a phenda: “Rajeja, pomožin mange!”

26 Ov odphenda: “Nane šukares te lel le čhavorenge o maro a te čhivel les le rikonorenge.”

27 Oj odphenda: “He, Rajeja, ale the o rikonore telal o skamind chan o trušini, so peren lengere rajenge.”

28 Akor lake o Ježiš odphenda: “Ó, džuvľije, baro hin tiro pačaben! Mi ačhel pes tuke avke, sar kames.” A lakeri čhaj sastiľa avri ola oratar.

Sastarel paš o Galilejsko moros

²⁹ Sar o Ježiš odarik odgeľa, avľa ko Galilejsko moros. Geľa upre pro verchos a ode peske bešľa.

³⁰ Avle ke leste igen but nipi a sas lenca o bange, o kore, o ňeme, o kaliki the mek but aver. Thovenas len paš le Ježišoskere pindre a ov len sastarelas.

³¹ O nipi pes čudalīnenas, sar dikhle, hoj o ňeme vakeren, o kaliki hine saste, o bange phiren, o kore dikhen a lašarenas le Izraeloskere Devles.

Čalarel štar ezere manušen

³² O Ježiš peske vičinda peskere učeňiken a phenda: “Pharo mange hin pre kala nipi, bo imar trin dživesa hine manca a nane len so te chal. Na kamav len te bičhavel khere bokhalen, hoj te na odperen pal o drom.”

³³ O učeňika leske phende: “Khatar laha pre kada omuklo than ajci maro, hoj te čalaras kajci but dženen?”

³⁴ O Ježiš lenge phenda: “Keci tumen hin mare?” On phende: “Efta the vajkeci cikne ribi.”

³⁵ A phenda le nipenge, hoj peske te bešen pre phuv.

³⁶ Iľa ola efta mare the ola ribi, palikerďa, phagerelas a podelas peskere učeňikenge a o učeňika denas le nipenge.

³⁷ Chale savore a čalile. Ole kotorendar, so ačhile, kidle upre efta pherde košara.

³⁸ Ola, save chanas, sas vaj štar ezera (4 000) murša, bi o džuvľa the bi o čhave.

³⁹ Palis rozmukľa le nipen, geľa andre lodka a avľa andre phuv paš o Magadan.

16

O Farizeja kamen te dikhel znađeņje

¹ Avle ke leste varesave Farizeja the Saduceja, pokušinas les a mangenas lestar, hoj lenge te sikavel znađeņje andral o ņebos.

² A o Ježiš lenge odphenda: “Sar hin rat, phenen: ‘Ela šukares, bo o ņebos hino lolo.’

³ A tosara phenen: ‘Adadžives ela brišindalo, bo o ņebos hino zachmurimen a lolo.’ Sar dikhen pro ņebos, džanen te phenel, savo ela džives, ale o znađeņja ole časoskere na achalon?

⁴ O pokoleņje nalačo the lubikano mangel znađeņje, ale na ela leske dino znađeņje, ča o znađeņje le Jonašiskero.” Mukla len ode a geľa het.

Le Farizejengere the Saducejengere droždĭ

⁵ Leskere učeņika avle pre oki sera le moroske a bisterde peha te lel o maro.

⁶ O Ježiš lenge phenda: “Merkinen tumenge pre le Farizejengere the le Saducejengere droždĭ.”

⁷ A o učeņika gondolinenas maškar peste: “Vašoda phenel, bo na ilam peha o maro.”

⁸ Ale sar oda sprindžarda o Ježiš, phenda lenge: “Manušale cikne pačabnaha, so vakeren, hoj tumen nane maro?

⁹ Mek furt na achalon? Imar bisterdan pre ola pandž mare prekal ola pandž ezera (5 000) murša a keci košara kidňan upre?

¹⁰ Bisterdan the pre ola efta mare prekal ola štar ezera (4 000) murša a keci košara kidňan upre?

11 Sar oda na achal'on, hoj tumenge na vaker-avas pal o maro? Ale merkinen tumenge pre le Farizejengere the Saducejengere droždi!”

12 Akor achal'ile, hoj na vakerda pal oda, hoj te merkinen pro droždi le mareskere, ale pro sikaviben le Farizejengero the Saducejengero.

O Peter viznavinel, ko hin o Ježiš

13 Sar avla o Ježiš andro phuva paš e Filiposkeri Cezarea, phučla peskere učeñikendar: “So phenen o manuša pal o Čhavo le Manušeskero, hoj ko som?”

14 On odphende: “Jekh phenen, hoj sal o Jan Krstiteľ, aver, hoj o Eliaš, a pale aver, hoj o Jeremiaš, abo jekh le prorokendar.”

15 Phenda lenge: “Ko phenen tumen, hoj som?”

16 O Šimon Peter odphenda: “Tu sal o Kristus, o Čhavo le džide Devleskero!”

17 O Ježiš leske odphenda: “Bachtalo sal Šimon, čhavo le Jonašiskero, bo o manuš* tuke kada na sikada, ale miro Dad, savo hino andro ņebos.

18 A me tuke phenav: Tu sal o Peter a pre kada bar ačhavava miri khangeri a o meriben† upral late na ņerinel (na zvitazinel).

19 Dava tuke o kleji andral o ņeboskero krališagos a savoro, so phandeha pre phuv, ela phandlo the pro ņebos. A savoro, so rozphan-deha pre phuv, ela rozphandlo the pro ņebos.”

20 A phenda peskere učeñikenge, hoj te na phenen ņikaske avri, hoj ov hin o Kristus.

* **16:17** Abo: O telos the o rat † **16:18** Abo: O brani le pekloskere

O Ježiš phenel, hoj ela murdardo

²¹ Akorestar chudľa o Ježiš te sikavel peskere učeňiken, hoj mušinel te džal andro Jeruzalem a but te cerpinel le phurederendar, le nekbaredere rašajendar the le zakoňikendar; hoj mušinela te merel a pal o trin dživesa te uštel andral o meriben.

²² Akor les iľa o Peter pre sera a chudľa leske te dovakerel: “O Del te na domukel, Rajeja! Oda pes tuke šoha (ňikda) te na ačhel!”

²³ Ale o Ježiš visalíľa ko Peter a phenda leske: “Satan, dža mandar het! Ačhes mange andro drom, bo na gondolines pre le Devleskere veci, ale pre le manušeskere!”

Sar te džal pal o Ježiš

²⁴ Akor phenda o Ježiš peskere učeňikenge: “Te kamel vareko te avel pal ma, te na dživel prekal peste, mi lel pre peste peskero kerestos a mi avel pal ma.

²⁵ Bo sako, ko kamel te zachraňinel peskero dživipen, les našavela, ale ko našavela peskero dživipen vaš ma, oda les arakhela.

²⁶ Bo so hin le manušes olestar, hoj calo svetos ela leskero a o dživipen našavela? Soha peske o manuš šaj cinel avri peskero dživipen?

²⁷ Bo o Čhavo le Manušeskero avela peskere aňjelenca andre slava peskere Dadeskeri a akor dela počiniben (odmena) sakones pal oda, sar kerelas.

²⁸ Čačipen tumenge phenav, hoj varesave tumendar, save kade ačhen, na dikhena o meriben,

medik na dikhena le Čhas le Manušeskeres te avel andre leskero krališagos.”

17

O Ježiš pes čerinel andre slava

¹ Pal o šov džives peske vičinda o Ježiš le Peter, le Jakob the le Jan leskere phrales. Ila len peha a sas korkore pro učo verchos.

² Ode pes anglal lende čerinda. Leskero muj leske labolas sar o kham a o gada leske parñile sar o svetlos.

³ Akor pes sikade lenge o Mojžiš the o Eliaš a vakerenas le Ježišoha.

⁴ O Peter phenda le Ježišoske: “Rajeja, mištes amenge hin kade. Te kames, keras trin stani: Tuke jekh, le Mojžišoske jekh the le Eliašoske jekh.”

⁵ Mek sar vakerelas, zaučharda len andre e žiarivo chmara a andral e chmara prevakerda ke lende o hangos: “Kada hin miro Čhavo, kas kamav. Lestar hin man radišagos, les šunen!”

⁶ Sar oda šunde o učeñika, pele pro muj a igen pes daranas.

⁷ O Ježiš avla ke lende, chudla pes lendar a phenda lenge: “Ušten, ma daran tumen!”

⁸ A sar hazdle upre o jakha, na dikhle imar ñikas, ča le Ježiš korkores.

⁹ Sar avenas tele pal o verchos, phenda lenge o Ježiš: “Ma vakeren avri ñikaske pal oda, so dikhlan, medik o Čhavo le Manušeskero na uštela andral o meriben!”

10 Leskere učeňika lestar phučle: “Soske phenen o zakonika, hoj ešeb (peršo) mušinel te avel o Eliaš?”

11 O Ježiš lenge odphenda: “O Eliaš čačes avela ešebno a prikerela sa,

12 ale phenav tumenge, hoj o Eliaš imar avla a na prindžarde les, ale kerde leha, sar kamle. Avke lendar cerpinela the o Čhavo le Manušeskero.”

13 Akor achalile o učeňika, hoj lenge vakerelas pal o Jan Krstiteľ.

Sastarel le čhavoress zaphandle le demonoha

14 Sar avle paš o nipi, avla ke leste jekh manuš, savo pela pro khoča, bandolas anglal leste

15 a phenda: “Rajeja, av jileskero ke miro čhavo, bo hin les zachvati a igen cerpinel, bo furt perel andre jag the andro paňi.

16 Andom les ke tire učeňika, ale našti les sastarde.”

17 O Ježiš odphenda: “Ó, manušale bi o pačaben the previsarde, mek dži kana tumenca avava? Dži kana tumen mek zlíkerava? Anen les ke mande!”

18 O Ježiš les pokarhindā a o demonos takoj andral leste geľa avri. O čhavo sastila avri ola oratar.

19 Palis avle o učeňika korkore paš o Ježiš a phende: “Soske les amen našti tradňam avri?”

20 Ov lenge phenda: “Vašoda, hoj frima pačan. Bo phenav tumenge, te tumen ulahas ča ajsa pačaben sar o horčično dřiv (zrnos), phenena kale verchoske: ‘Predža kadarik kode!’ – a predžala. A na ela nič, so našti kerena.”

²¹ [“Ale ajse na džan avri, ča la modlitbaha the le postoha.”]

²² A sar phirenas jekhetane pal e Galileja, phenda lenge o Ježiš: “O Čhavo le Manušeskero ela dino andro vasta le manušenge.

²³ Murdarena les, ale pro trito džives uštela andral o meriben.” A o učeňika ačhile igen smutne.

O Raj počinel le chramoskeri daň

²⁴ Sar doavle andro Kafarnaum, avle ko Peter ola, save kiden avri le chramoskere daňe, a phende: “Tumaro učitelis na počinel le chramoskeri daň?”

²⁵ Ov odphenda: “Počinel!” Sar avla o Peter andro kher, phučla lestar o Ježiš ešebno (peršo): “So pes tuke dičhol, Šimon? Kastar len o kraľa andral kada svetos o clo abo o daňe? Peskere čhavendar, abo le cudzendar?”

²⁶ Ov odphenda: “Le cudzendar.” Akor leske o Ježiš phenda: “Akor lengere čhave na mušinen te počinel.

²⁷ Ale hoj pre amende te na rušen, dža ko moros a čhiv e udica. Ešebno riba, so pes chudela, le avri a sar lake phundraveha o muj, arakheha andre rupuňi minca*. Le les avri a počin e daň vaš tu the vaš ma.”

18

O nekbareder andro ňeboskero krališagos

* **17:27** Oda hin jekh stater, so mon štar drachmi.

¹ Andre odi ora avle o učeňika ko Ježiš a phende: “Ko hin bareder andro űeboskero krališagos?”

² O Ježiš peske vičinda čhavořes, ačhađa les maškar lende

³ a phenda: “Čačipen tumenge phenav, te tumen na visarena a na avena sar o čhavore, šoha (ňikda) na džana andro űeboskero krališagos.

⁴ Ko pes pokorinela a ela sar kada čhavoro, oda hin nekbareder andro űeboskero krališagos.

⁵ Sako, ko prilela jekhes kajse čhavorendar andre miro nav, man prilel.”

Te na odcirden avres andral o pačaben

⁶ Oleske, ko odcirdela andral o pačaben jekhes kale ciknorendar, save pačan andre ma, ulahas feder, te leske thodehas baro bar* pre meň a čhidehas les andro moros.

⁷ Vigos le svetoske vaš oda, hoj cirdel le manušen pro binos. Oda, hoj o manuš ela odcirdlo andral o pačaben, mušinel te avel, ale vigos ole manušeske, prekal kaste oda avel.

⁸ “Te tut cirdel tiro vast abo tiro pindro te kerel binos, odčhin les a čhiv les tutar het. Bo feder tuke hin te džal andro džživipen bango abo kalika, sar soduje vastenca abo pindrenca te džal andre večno jag.

⁹ A te tut cirdel pro binos tiri jakh, džubín la avri a čhiv la tutar het. Bo feder tuke hin te džal jekha jakhaha andro večno džživipen, sar soduje jakhenca andro jagalo peklos.

* **18:6** O baro bar andral o malmos

10 Dikhen pre oda, hoj te na odčhiven jekhes kale ciknorendar! Bo phenav tumenge, hoj lengere añjela andro ñebos ačhen furt angle miro Dad andro ñebos.

11 [Bo o Čhavo le Manušeskero avľa, hoj te zachrañinel oda, so sas našado.]”

Pal o našado bakroro

12 “Sar pes tumenge dičhol? Te ulahas vare-save manušes šel (100) bakre a te jekh lendar našlilahas, či na mukela ola eñavardeš the eña (99) pro brehi a na džala te rodel oles, savo našliľa?

13 Čačes phenav tumenge: Te pes ačhela, hoj les arakhela, buter lestar radisalola sar ole eñavardeš the eñendar (99), save na našlile.

14 Avke aňi tumaro Dad andro ñebos na kamel, hoj te našlol aňi jekh kale ciknorendar.”

Sar te dživel jekhetane le phralenca

15 “Te kerdahas tiro phral binos, džä a vaker leha pal oda ča tu the ov korkoro. Te tut šunela, dochudľal pale tire phrales.

16 Te tut na šunela, le tuha mek jekhes abo duje dženen, bo *dojekh lav ačhela pro duj abo trin švedki*.

17 Te len na šunela, phen oda andre khangeri. A te na šunela aňi la khangera, mi el tuke sar colňikos a sar manuš, savo dživel binošnes a bi o Del.

18 Čačipen tumenge phenav: Savoro, so phandena pre phuv, ela phandlo the andro ñebos a savoro, so rozphandena pre phuv, ela rozphandlo the andro ñebos.

19 Pale tumenge phenav, hoj te duj džene tumendar pes dothovena andre varesoste pre phuv a mangena vaš oda, chudena oda mire Dadestar, savo hino andro ņebos.

20 Bo ode, kaj duj abo trin džene pes zgele andre miro nav, som the me maškar lende.”

Pal o slugas, so na odmukel

21 Akor avla ke leste o Peter a phenda leske: “Rajeja, te kerela miro phral pre mande binos, kecivar leske mušinav te odmukel? Dži eftavar?”

22 O Ježiš leske phenda: “Na phenav tuke, hoj eftavar, ale eftavardešvar ehta (70 x 7).

23 Vašoda o ņeboskero krališagos hino ajsa: Sas kralis, savo kamelas te džanel, keci love leske kamen leskere sluhi.

24 Sar chudla te genel, ande leske jekhe manušes, savo leske kamelas but milionit.

25 Ale vaš oda, hoj les na sas sar te del pale, phenda leskero raj, hoj te bikenen vaš o otroka les the leskera romna, the le čhaven a mek savoro, so les hin, hoj te del pale oda, so le kraliske kamelas.

26 Akor peła o slugas pro khoča, bandolas anglal leste a mangelas les: ‘Rajeja, užar mek pre ma a savoro tuke dava pale!’

27 Le kraliske sas pre leste pharo, mukla les a savore love, so leske kamelas, leske odmukla.

28 Sar geła odarik avri, arakhla avre slugas ole kraliskere, savo leske kamelas vaj šel (100) rupune minci†. Chudla les, tasavelas les a phenda: ‘De mange pale oda, so mange kames!’

† 18:24 10 000 talenti ‡ 18:28 100 denara

²⁹ Akor oda aver sluhas peła paš leskere pindre a mangelas les: ‘Užar mek pre ma a savoro tuke dava pale.’

³⁰ Ale ov na kamla te užarel. Geła a čida les andre bertena, medik leske na počinela oda, so leske kamelas.

³¹ Sar dikhle okla sluhi, so pes ačhiła, sas igen smutne. Avle a vakerde avri le kraliske savoro, so pes ačhiła.

³² Akor peske les vičinda o kralis a phenda leske: ‘Nalačo sluhona, savoro, so mange kamehas, tuke odmuklom, bo mangehas man,

³³ či na majindał te el the tu jileskero ke miro aver sluhas avke, sar me somas jileskero ke tu?’

³⁴ Akor o kralis cholisalila a diňa les andre bertena, hoj te el potrestimen, medik na dela pale savoro, so leske kamelas.

³⁵ Avke kerela the miro ņboskero Dad tu-menge, te na odmukela sako peskere phraleske andral o jilo.”

19

Pal o rozvodos

¹ Sar o Ježiš dovakerđa kala lava, geła het andral e Galileja a avla andre Judsko phuv pal o Jordan.

² Džanas pal leste but nipi a ov len ode sastarelas.

³ Avle ke leste o Farizeja a kamenas les te chudel andro lav. Phučle lestar: “Či šaj omukel o rom peskera romňa vaš chocsoste?”

4 Ov odphenda: “So na gendān, hoj ešebnovarestar (peršovarestar) o Del len stvorinda sar muršes the džuvla?”

5 A o Del mek phenda: ‘Vašoda oddžala o murš la datar the le dadestar a ela jekhetane la romňaha a on duj džene ena jekh telos.’

6 Avke imar nane duj, ale jekh telos. Vašoda oda, so o Del phandľa, o manuš te na rozphan-del!”

7 Phende leske: “Akor soske phenda o Mojžiš, hoj šaj te del la romňake o rozvodno lil a te premukel la?”

8 Phenda lenge: “O Mojžiš tumenge domukľa te premukel tumare romňijen vaš oda, hoj tumare jile sas barune. Ale ešebnovarestar (peršovarestar) na sas avke.

9 A phenav tumenge, hoj sako, ko omukela peskera romňa, te oj na kerďa lubipen, a lela peske avra, kerel laha lubipen.” [“Oda murš, ko peske lel ajsa, savi hiňi premukli, tiš kerel lubipen.”]

10 Akor leske phende leskere učeňika: “Te oda hin avke maškar o murš the leskeri romňi, akor nane mištes te lel romňa.”

11 Ov lenge phenda: “Na savore achalōn oda lav, ale ča ola, kaske oda hin dino.

12 Bo hin ajse murša, save ulile (narodzinde pes) avke, hoj našti dživen džuvľaha. A hin the ajse murša, savendar o nipi ajsen kerde. A mek hin the pačivale murša, save korkore kamle te ačhel pačivale prekal o ňeboskero krališagos. Oda, ko šaj prilel, mi prilel!”

O Raj požehňinel le čhavoren

13 Akor leske ande le čhavoren, hoj pre lende te thovel o vasta a modlinelas pes vaš lenge, ale o učeñika lenge na domukenas.

14 No o Ježiš lenge phendā: “Domuken le čhavorenge te avel ke ma a ma brañinen lenge, bo ajsengero hin o krališagos le Devleskero.”

15 A sar thođa pre lende o vasta, geľa odarik het.

O barvalo terno murš

16 Varesavo murš avľa ke leste a phendā: “Učitelina, so ajso lačo mange kampil te kerel, hoj man te el o večno dživipen?”

17 Ov leske phendā: “Soske mandar phučes pal o lačo? Jekh hino Lačo. A te kames te džal andro dživipen, doliker o prikazañja.”

18 Phendā le Ježišoske: “Save?” A o Ježiš phendā: “*Na murdareha! Na kereha lubipen! Na čoreha! Na svedčineha klamišagoha pre tiro pašutno!* 19 *De pačiv tira da the le dades! Kameha avres avke sar pes korkores!*”

20 O terno murš leske pre oda odphendā: “Kada savoro imar dolikerđom. So mange mek kampil?”

21 O Ježiš leske phendā: “Te kames te avel dokonalo, dža, biken tiro barvalipen a rozde le čorenge a ela tut o barvalipen andro ñebos. Palis av a phir pal ma!”

22 Ale sar oda šundā o terno murš, geľa het smutno, bo sas les but barvalipen.

Pal o barvalipen

23 O Ježiš phenda peskere učeňikenge: “Čačipen phenav tumenge, hoj o barvalo phares avela andro ňeboskero krališagos.

24 A pale tumenge phenav, hoj lokeder hin la řavake te predžal prekal e suvakeri chev, sar le barvaleske te džal andro ňeboskero krališagos.”

25 Sar oda šunde leskere učeňika, igen pes čudalinenas a phenenas: “Ta akor, ko šaj el spasimen?”

26 Ale o Ježiš dikhľa pre lende a phenda lenge: “O manuša ada našti keren, ča o Del šaj. Bo o Del šaj kerel savoro.”

27 Akor leske odphenda o Peter: “Dikh, amen omuklam savoro a gelam pal tu. So amen hin olestar?”

28 O Ježiš lenge phenda: “Čačipen tumenge phenav, hoj andre oda časos, so avela, sar bešela o Čhavo le Manušeskero pre peskero slavakero tronos, akor the tumen, save pal mande džanas, bešena pro dešuduj (12) troni a sudzinena o dešuduj fajti le Izraeloskere.

29 A sako, ko omukelas vaš miro nav o khera, le phralen abo le pheňen, le dades abo la da, le čhaven vaj o maľi, chudela šelvar ajci buter a chudela o večno dživipen.

30 Ale but olendar, ko sas ešebne (perše), ena posledna a o posledna ena ešebne.”

20

Pal o robotňika andre viňica

¹ “Bo o ņeboskero krališagos hino sar jekh chulaj, savo geľa sig tosara avri, hoj te lel le robotņiken andre peskeri viņica.

² Dothoda pes le robotņikenca, hoj len dela jekh rupuņi minca* pro džives, a bičhađa len andre peskeri viņica.

³ Sar geľa avri vaj eņa orendar, dikhľa avre dženen, hoj nič na keren a ačhen pro pľacos.

⁴ The lenge phenda: ‘Džan the tumen andre viņica a počinava tumen avke, sar kampil.’ A on gele.

⁵ Pale geľa avri vaj dešuduj (12) orendar the trin orendar a vičina avre robotņiken.

⁶ Palis geľa avri vaj pandž orendar a arakhľa avre dženen te ačhel a nič te na kerel a phenda lenge: ‘So kade ačhen calo džives a nič na keren?’

⁷ Phende leske: ‘Vašoda, hoj ņiko amen na iľa andre buči.’ Phenda lenge: ‘Džan the tumen andre viņica te kerel buči.’

⁸ Sar zaračila, phenda la viņicakero raj peskere spravcoske: ‘Vičin le robotņiken a počin lenge.’ Čhude le poslednendar dži o ešebne (perše).

⁹ Sar avle ola, save sas ile andre buči vaj pandž orendar, chudle po jekh rupuņi minca.

¹⁰ Palis avle ola ešebne a gondolinenas peske, hoj chudena buter, ale the on chudle po jekh minca.

¹¹ Sar ile, dudrinenas pro chulaj

* **20:2** Jekh denaris

12 a vakerenas: ‘Amen pes trapinahas calo džives pro kham, ale kala posledna kerenas buči ča jekh ora a počindal len avke sar amen!’

13 Ale ov odphenda jekheske lendar: ‘Prijaťelina, na som načáčipnaskero ke tu! Či tut na dothodaľ manca vaš jekh minca?’

14 Le oda, so hin tiro, a dža! Me kamav kale poslednones te del avke sar tut.

15 Abo našťi kerav mireha oda, so me kamav? Dikhes pre mande namištes vaš oda, hoj som lačho?’

16 Avke ena o posledna ešebne a o ešebne posledna.”

O Raj phenel avri pal peskero cerpišagos

17 Sar o Ježiš džalas upre andro Jeruzalem, iľa peske pre sera ole dešuduje učeňiken a pal o drom lenge vakerelas:

18 “Šunen: Džas upre andro Jeruzalem a o Čhavo le Manušeskero ela avridino le nekbaredere rašajenge the le zakonikenge a odsudzinena les pro meriben.

19 Dena les le Nažidenge, hoj lestar te asan a hoj les te zbičinen the te ukrižinen; ale pro trito džives ušťela andral o meriben.”

Pal o thana paš le Ježišoskero tronos

20 Akor avľa e daj le Zebedeoskere čhavengeri ko Ježiš peskere čhavenca, bandolas anglal leste a mangelas lestar vareso.

21 Ov lake phenda: “So kames?” Oj phenda: “Phen, hoj kala mire duj čhave te bešen jekh pre tiri čači (pravo) a aver pre tiri balogňi (ľavo) sera andre tiro krališagos.”

22 O Ježiš lake odphenda: “Na džanen, so mangel. Či šaj pijen odi kuči, savi me majinav te pijel?” [“A či šaj aven bolde ole bolipnaha, saveha me som boldo?”] Phende leske: “Šaj.”

23 Ov lenge phenda: “Čačes pijena odi kuči, so me pijav. [The ole bolipnaha, saveha som me boldo, the tumen avena bolde] ale, hoj te bešen pal miri čači the balogñi sera, oda nane miri veca. Ola thana chudena ola, prekal kaste miro Dad len pririchtinda.”

24 Sar oda šunde okla deš učeñika, rušle pre ola duj phrala.

25 Ale o Ježiš peske len vičinda a phenda: “Džanen, hoj o vladara lidžan le naroden zoraha a o bare raja trapinen le nipen.

26 Ale maškar tumende te na el avke. Oda, ko kamel te el bareder, mi el tumaro sluhas.

27 Oda, ko kamel te el ešebno, mi služinel savorenge.

28 Bo aňi o Čhavo le Manušeskero na avla, hoj leske te služinen, ale hoj ov te služinel a te počinel peskere dživipnaha vaš o but manuša.”

Sastarel duje koren paš o Jericho

29 Sar avelas avri andral o Jericho, džanas pal leste igen but nipi.

30 Bešenas paš o drom duj kore manuša. Sar šunde, hoj odarik džal o Ježiš, vriskinde: “Rajeja, Čhavo le Davidoskero, av ke amende jileskero!”

31 Ale o nipi lenge phenenas, hoj te čiten, no on mek zoraleder vriskinenas: “Av ke amende jileskero, Rajeja, Čhavo le Davidoskero!”

³² O Ježiš zaačila, vičinda len a phučla: “So kamen, hoj tumenge te kerav?”

³³ On leske phende: “Rajeja, hoj pes te phundraven amare jakha.”

³⁴ Le Ježišoske sas pharo pre lende a chudla pes lengere jakhendar. Takoj chudle te dikhel a džanas pal leste.

21

O Ježiš le lašaribnaha avel andro Jeruzalem

¹ Sar imar doavenas paš o Jeruzalem a avle andre Betfaga paš o Olivovo Verchos, bičhada o Ježiš duje učeņiken

² a phenda lenge: “Džan andre kada foros, so hin angle tumende. Soča džana andre, arakhena zaphandles terne somaricis the somaris. Odphanden len a anen len ke ma.

³ Te vareko tumenge vareso phenela, tumen phenena, hoj le Rajeske len kempel, ale maj len bičhavela pale.”

⁴ Oda savoro pes ačila, hoj pes te ačhel oda, so phenda o prorokos:

⁵ “Phenen le Sionoskera čhake: ‘Dikh, tiro kralis avel ke tu pokorno a bešel pre oslica, pro terno somaricis.’”

⁶ O učeņika gele a kerde avke, sar lenge oda phenda o Ježiš.

⁷ Ande la oslica the le somaricis, thode pre lende peskere gada a o Ježiš peske bešla.

⁸ But manuša rakinenas peskere gada pro drom, aver čhingerenas o prajti pal o stromi a rakinenas pro drom.

⁹ O nipi, save džanas anglal leste, the ola, save džanas pal leste, vičinenas: “*Hosanna le Davidoskere Čhaske! Požehňimen oda, ko avel andro nav le Rajeskero! Hosanna andro ňebos!*”

¹⁰ Sar avla andro Jeruzalem, andre calo foros avla bari vika a o manuša phučenas: “Ko hin kada?”

¹¹ Ola nipi phenenas: “Kada hin o Ježiš, oda prorokos andral o Galilejsko Nazaret.”

O Raj žužarel o chramos

¹² O Ježiš geľa andro chramos a tradňa avri savoren, save ode cinenas the bikenenas. Previsarđa o skaminda olinge, save vatinenas o love, the olinge, save bikenenas le holuben.

¹³ Phenda lenge: “Hin pisimen: *‘Miro kher pes vičinel a kher prekal o modlitbi’*, ale tumen lestar kerďan kher prekal o živaňa!”

¹⁴ Avle ke leste andro chramos o kore the o bange a sastarđa len.

¹⁵ Ale sar dikhle o nekbareder rašaja the o zakoňika ola zazraki, so kerelas, the le čhavoren, save vrisinen andro chramos: “*Hosanna le Davidoskere Čhaske!*” – rušenas

¹⁶ a phende leske: “Šunes, so vakeren?” O Ježiš phenda: “He. Tumen mek šoha (ňikda) na gendaň: *‘Andral o muja le čhavorengere the le cikne čhavengere tuke kerďal o lašariben?’*”

¹⁷ O Ježiš len ode mukla, geľa avri andral o foros andre Betanija a ode presuča.

Prekošel o figovňikos

¹⁸ Tosara, sar džalas pale andro foros, sas bokhalo.

19 Pal o drom dikhla jekh figovňikos a gela paš leste, ale na arakhla upre o figi, ča o prajti. Avke phenda leske: “Imar šoha buter te na barol pre tu ovocje!” A oda figovňikos takoj šučila avri.

20 Sar oda dikhle leskere učeňika, čudalinenas pes a phenenas: “Sar oda, hoj oda figovňikos takoj šučila avri?”

21 O Ježiš lenge odphenda: “Čačipen tumenge phenav, te tumen ulahas pačaben a na pochib-indaņas, kerđanas the tumen oda, so me le figovňikoha. A na ča kada, ale te phendanas kale verchoske: ‘Hazde tut a čhiv tut andro moros!’ ačhela pes.

22 Savoro, vaš soske tumen pačabnaha mangena andre modlitba, chudena.”

Phučiben pal leskeri autorita

23 Sar avla andro chramos a sikavelas, avle ke leste o nekbareder rašaja the o phuredera le nipengere a phende leske: “Sava zoraha keres kala veci? Ko tut diňa odi autorita?”

24 O Ježiš lenge odphenda: “The me tumendar vareso phučava a te mange odphenena, me tumenge phenava, sava autoritaha kerav kala veci.

25 Khatar sas le Janoskero bolipen? Andral o ňebos vaj le manušendar?” On gondolinenas maškar peste a phenenas: “Te phenaha: ‘Andral o ňebos’ – phenela amenge: ‘Akor soske leske na pačandilán?’

26 Ale aňi našti phenas: ‘Le manušendar’, bo savore lenas le Jan sar prorokos a daras pes le nipendar.”

²⁷ Odphende le Ježišoske: “Na džanas.” Akor lenge ov phendā: “Añi me tumenge na phenava, sava autoritaha kerav kala veci.”

O podobenstvo pal o duj čhave

²⁸ “No, so phenen pre oda? Varesave manušes sas duj čhave. Avľa ko ešebno a phendā: ‘Čhavo miro, džā adadžives te kerel buči andre miri viñica!’

²⁹ Ov odphendā: ‘Na kamav te džal.’ Ale palis leske sas pharo a geľa.

³⁰ Avľa ke dujto čhavo a the leske phendā ada. Ov odphendā: ‘Džav, rajeja!’ – ale na geľa.

³¹ Savo kale dujendar kerđa oda, so lendar o dad kamelas?” Odphende leske: “Oda ešebno (peršo).” O Ježiš lenge phendā: “Čaćipen tumenge phenav: O colñika the o lubña tumen predenašen andro krališagos le Devleskero!

³² Bo avľa o Jan te sikavel tumen pal o čaćipnaskero drom, ale na pačandilān leske. No o colñika the o lubña leske pačandile a tumen oda dikhlān, ale the avke na čerindān tumaro jilo a na chudlān leske te pačal.”

Pal o nalače viñicakere chulaja

³³ “Šunen the aver podobenstvo! Sas jekh raj, savo peske sadzinda e viñica a ohradzinda la. Kerđa e chev, kaj pes pučinel avri e štava andral o hroznos, a ačhađa e veža. Palis diña e viñica kečeñ le chulajenge a geľa het pro droma.

³⁴ Sar avľa oda časos, sar pes skidel o hroznos, bičhađa peskere sluhēn ke ola chulaja, hoj te lel peskero ulipen.

35 Ale ola chulaja chudle leskere sluhē; jekhes marde, avres murdarde a andre avreste čhivkerenas le barenca.

36 Pale bičhada avre sluhē, buter sar ešebnovar (peršovar), ale the lenca ada kerde.

37 Pro agor bičhada ke lende peskere čhas, bo phenda peske: ‘Dena mire čhas pačiv.’

38 Ale ola chulaja peske phende: ‘Oda hin o dēdičos. Aven, murdaras les a leskero dēdičvos ela amaro!’

39 Chudle les, čhide les avri andral e viñica a murdarde les.

40 No, sar avela o raj la viñicakero, so kerela ole manušenca?”

41 Phende leske: “Murdarela ole nalače manušen bara chołaha a e viñica dela avre chulajenge, save leske anena o ulipen andre peskero časos.”

42 O Ježiš lenge phenda: “So, mek šoha na genda, so hin pisimen?

‘Ipen oda bar; so o murara odčhide, ačhila o hlavno bar. O Raj oda kerda a amen pes oleske čudalinas!’

43 Vašoda tumenge phenav, hoj pes tumendar lela o krališagos le Devleskero a dela pes le manušenge, save anena o ovocje.

44 Oda, ko perela pre oda bar, pes phagerela a oles, pre kaste perela, rozmarela.”

45 Sar šunde o nekbareder rašaja the o Farizeja ola leskere podobenstva, prindžarde, hoj vakerel pal lende.

46 Kamle les te chudel, ale daranas pes le nipendar, bo on les lenas sar prorokos.

22

O podobenstvo pal o bijav

¹ O Ježiš lenge pale vakerelas andro podobenstva:

² “O ņeboskero krališagos hino sar jekh manuš, savo sas kralis, a kerđa peskere čhaske bijav.

³ Bičhađa peskere sluhen, hoj te džan te vičinel pro bijav le manušen, ale on na kamenas te avel.

⁴ Pale bičhađa avre sluhen a phenđa: ‘Phenen le manušenge, save hine vičimen: O dilos imar pririchtindom, mire gurumňa the o thule džvirini hine imar murdarde a sa imar hin kisno! Aven pro bijav!’

⁵ Ale lenge oda sas jekh a gele het, vareko pre peskeri maľa a vareko, hoj te bikenkerel.

⁶ A okla chudle leskere sluhen, ande len avri pre ladž a murdarde len.

⁷ Sar oda šunđa o kralis, cholisalila, bičhađa peskere slugađen a murdarđa ole vrahen. A lengero foros podlabarđa.

⁸ Akor phenđa peskere sluhenge: ‘O bijav imar hino pririchtimen, ale o manuša, save sas vičimen pro bijav, na sas hodne te džal.

⁹ Vašoda džan pro droma avri le forostar a vičinen pro bijav savoren, kas arakhena.’

¹⁰ Ola sluhi gele pro droma a skidle savoren, kas arakhle, le lačhen the le nalačhen. A andre bijaveskeri sala sas pherdo hosci.

¹¹ Ale sar avľa andre o kralis te dikhel pro hosci, dikhlľa ode manušes, savo na sas urdo andro bijavutne gada.

¹² A phenda leske: ‘Prijaťelina, sar avľal andre, te na sal urdo andro bijavutne gada?’ A ov sas čhit.

¹³ Akor phenda o kralis le sluhenge: ‘Phanden leske o pindre the o vasta a čhiven les avri andro kalipen!’ Ode ela o roviben a randena le dandena andre dukh.

¹⁴ Bo hin but vičimen, ale frima hin avrikidle.”

O phučiben pal o daňe

¹⁵ Akor o Farizeja odgele a dovakerenas pes, sar les te chudel andro lava.

¹⁶ Bičhade ke leste peskere učeňiken le Herodijanenca* a on leske phende: “Učiteľina, džanas, hoj sal čačipnaskero a sikaves le Devleskero drom andro čačipen. A na džal tuke pal oda, so o manuša phenen, bo na dikhes pro manuš.

¹⁷ Phen amenge, so gondolines: Kampil te počinel le Cisariske o daňe, vaj na?”

¹⁸ Ale o Ježiš prindžarda lengero nalačhipen a phenda: “Soske man kamen te chudel pro lav, tumen dujemujengere?

¹⁹ Sikaven mange e minca, savaha pes počinel o daňe!” On leske ande o denaris.

²⁰ A phučľa lendar: “Kaskero hin kada obrazis the nav?”

²¹ Phende: “Le Cisariskero.” Avke lenge phenda: “Den oda, so hin le Cisariskero, le Cisariske, a so hin le Devleskero, le Devleske.”

²² Sar oda šunde, čudalinde pes, omukle les a gele het.

Pal o ušťiben andral o meriben

* **22:16** O Źidi, save likerenas paš o Herodes

²³ Oda džives avle ke leste o Saduceja, save phenen, hoj o manuš našti uštel andral o meriben. A phučle le Ježišostar:

²⁴ “Učitelina, o Mojžiš phenda, *te vareko merela bi o čhave, leskero phral peske mušinel* te lel leskera romňa, hoj te kerel le phraleske čhaven.

²⁵ Sas ke amende efta phrala. Ešebno iľa romňa a palis muľa. A vaš oda, hoj les na sas čhave, mukla la romňa peskere phraleske.

²⁶ Avke pes ačila le dujtoneha, the le tritoneha – dži ke eftato.

²⁷ Palis, sar mule avri savore phrala, muľa the oj.

²⁸ Akor, te savore efta phrala laha dživenas, kaskeri lendar ela romňi, sar uštena andral o meriben?”

²⁹ O Ježiš lenge odphenda: “Tumen calkom na achalon, bo na prindžaren le Devleskero lav aňi leskeri zor.

³⁰ Bo sar uštena o mule andral o meriben, na lena romňen a na džana romeste, ale ena sar o aňjela andro ňebos.

³¹ Tumen na gendaň, so phenda o Del, pal o mule, save uštena andral o meriben?

³² *‘Me som o Del le Abrahamoskero, o Del le Izakoskero the o Del le Jakoboskero!’* O Del nane Del le mulenge, ale le džidenge!”

³³ Sar oda šunde o nipi, čudalinenas pes upral leskero sikaviben.

O nekbareder prikazaňje

³⁴ Sar o Farizeja šunde, hoj o Ježiš phandľa le Saducejenge o muj andre, sa pes zgele.

35 Jekh lendar, zakoňnikos, phučľa le Ježišostar, hoj les te chudel avri:

36 “Učitelina, savo prikazaňje hin nekbareder andro Zakonos?”

37 O Ježiš leske phendǎ: “*Kameha le Rajes, tire Devles, andral calo tiro jilo, andral cali tiri duša the andral cali tiri godi.*’

38 Ada hin oda baro the ešebno (peršo) prikazaňje.

39 A dujto hino ajsa sar o ešebno: ‘*Kameha avres avke sar pes korkores!*’

40 Pre kala duj prikazaňja ačhel calo Zakonos the o Proroka.”

O phučiben pal o Davidoskero čhavo

41 Sar pes zgele o Farizeja, phučľa lendar o Ježiš:

42 “So tumen phenen pal o Kristus? Kaskero hino čhavo?” Phende leske: “Le Davidoskero.”

43 Phendǎ lenge: “Akor soske o David les andro Duchos vičinel Rajeja? Bo phenel:

44 ‘*O Raj phendǎ mire Rajeske: Beš tuke pal miri čači (pravo) sera, medik tuke na thovava tire ňeprijateľen tel o pindre.*’

45 Te korkoro o David les vičinel ‘Rajeja’, sar šaj avel o Kristus leskero čhavo?”

46 Ňiko leske na džanelas te odphenel aňi lav a ole dživesestar Ňiko buter lestar pes na tromandila (odvažinda) te phučel.

1 Akor vakerelas o Ježiš le nipenge the peskere učeníkenge:

2 “O zakoňnika the o Farizeja peske bešle pre le Mojžišoskero than a sikaven, so phenel o Zakonos.

3 Vašoda savoro, so tumenge phenena, hoj te dolíkeren, oda dolíkeren the keren, ale pal lengere skutki ma keren. Bo on na keren oda, so vakeren.

4 Sphanden bare pharipena, so našti te zlidžal, a thoven len pro vali le manušenge, ale on korkore na kamen aňi jekhe angušteha lenge te pomožinel.

5 Savoro, so on keren, keren ča vaš oda, hoj len o nipi te dikhen. Thoven o bare krabički le Devleškere laveha pre peskero čekat the pro vasta a bare špargici pro agor peskere gadenge.

6 Kamen nekfeder thana pro hoscini the anglune thana andro sinagogi.

7 Kamen, hoj lenge o nipi andro foros te pozdravinen a te vičinen len: ‘Rabbi.’

8 Ale tumen peske ma domuken te phenel ‘Rabbi’, bo ča jekh hin tumaro Učitelis – o Kristus – a tumen savore san phrala.

9 A ma phenen ňikaske pre phuv ‘Dado’, bo ča jekh hin tumaro Dad, oda, savo hino andro ňebos.

10 Aňi peske ma domuken te phenel ‘Duchovne Vodci’, bo ča jekh hin tumaro vodcas, o Kristus.

11 Oda, ko ulahas maškar tumende bareder, ela tumaro služobňikos.

12 Sako, ko pes upre hazdela, ela tele dikhlo a oda, ko hin pokorno, ela upre hazdlo.

13 Ale vigos tumenge, zakoňikale the Farizejale, tumen dujemujengere! Bo phanden andre le nipenge o ňeboskero krališagos – tumen korkore andre na džan a olinge, save kamlehas, na domuken.

14 [Vigos tumenge, zakoňikale the Farizejale, tumen dujemujengere! Bo thoven avri le vdovenca a len lengere khera a but tumen modlinen, hoj tumen te dičhol. Vašoda avena goreder sudzimen.]

15 Vigos tumenge, zakoňikale the Farizejale, tumen dujemujengere! Bo predžan o moros the e phuv, hoj te dochuden jekhe manušes prekal tumaro pačaben, a sar pes visarel, keren lestar čhas prekal o peklos duvar goreder, sar san tumen.”

16 “Vigos tumenge, kore vodcale! Bo phenen: ‘Ko lela vera pro chamos, oda nane nič, ale ko iľahas vera pre le chamoskero somnakaj, oda imar mušinel te dolikerel.’

17 Tumen diline the kore! So hin bareder: O somnakaj, či o chamos, so sentňarel o somnakaj?

18 Abo tumen phenen: ‘Te iľahas vareko vera pro oltaris, oda nane nič, ale te iľahas vareko vera pre oda daros, so hin upre, oda imar mušinel te dolikerel.’

19 Tumen diline the kore! So hin bareder, o daros, či o oltaris, so sentňarel o daros?

20 Avke oda, ko lel vera pro oltaris, lel vera pro oltaris the pre savoreste, so upre hin.

21 A oda, ko lel vera pro chamos, lel vera pro chamos the pre Oda, ko andre bešel.

²² Oda, ko lel vera pro ņebos, lel vera pro tronos le Devleskero the pre Oda, ko upre bešel.

²³ Vigos tumenge, zakoňikale the Farizejale, tumen dujemujengere! Bo den o dešto kotor andral e meta, andral o kopros the andral e raška, ale omuklan oda, so buter kampil te dolikerel andro Zakonos: O spravodlišagos, o lačhejileskeriben the e vernost. Kada kampil te kerel a koda te na omukel.

²⁴ Tumen kore vodcale! La mucha precedzinen a la űava preliginen!”

²⁵ “Vigos tumenge, zakoňikale the Farizejale, tumen dujemujengere! Bo űuűaren avral e kuči the o čaro, ale andral hin pherdo hamišagos the džungipen.

²⁶ Farizejina, tu koro manuš! űuűar ešeb (peršo) e kuči the o čaro andral, hoj te aven űuűe the avral!

²⁷ Vigos tumenge, zakoňikale the Farizejale, tumen dujemujengere! Bo san ajse sar parne hrobi, so dičhon avral šukares, ale andral hine pherde le mulengere kokalenca the dojekhe džungipnaha.

²⁸ Avke the tumen avral dičhon le nipenge, hoj san čačipnaskere, ale andral san pherde le falšišagoha the le nalačhipnaha.”

²⁹ “Vigos tumenge, zakoňikale the Farizejale, tumen dujemujengere! Bo ačhaven o hrobi le prorokenge a šukałaren o pomňiki le čačipnaskerengere.

³⁰ Phenen: ‘Te džidilamas andro dživesa amare dadengere, na murdardamas lenca le proroken.’

31 Avke korkore phenen avri pre peste, hoj san o čhave olengere, save murdarde le proroken.

32 Ta aven a dokeren oda, so chudle te kerel tumare dada!

33 Tumen sapale! Tumen čhave le sapengere! Sar šaj denašen olestar, hoj te aven odsudzimen andro peklos?

34 Vašoda bičhavav ke tumende le proroken, le godaveren the le manušen, save hine avrisikade andro Zakonos. Varesaven lendar ukrižinena the murdarena a varesaven lendar marena bičoha andre tumare sinagogi a džana pre lende foros forostar,

35 hoj te aven potrestimen vaš oda, hoj murdardan le čačipnaskeren a oleha čhordan avri lengero rat pre phuv – le Abelostar dži ko Zachariaš, o čhavo le Barachiašiskero, saves murdardan maškar o chramos the oltaris.

36 Čačipen tumenge phenav, kada savoro avela pre kada pokoleñje!”

O roviben pal o Jeruzalem

37 “Ó, Jeruzalem, ó, Jeruzalem! Tu, so murdares le proroken a čhivkeres le barenca andre ola, save sas ke tu bičhade. Kecivar kamlom te skidel tire čhaven, avke sar e kachñi skidel peskere kachñoren tel peskere kridli, ale na kamenas!

38 Dikh, tumaro kher ačhela omuklo, na ela nič andre!

39 Bo phenav tumenge, hoj akanastar man imar šoha (ñikda) na dikhena, medik na phenena: *‘Požehñimen oda, ko avel andro nav le Rajeskero!’*”

24

O chramos ela tele čhido

¹ Palis gela o Ježiš avri andral o chramos a sar džalas het, avle ke leste leskere učeňika, hoj leske te sikaven le chramoskere stavbi.

² Ale o Ježiš lenge odphenda: “Dikhen kada savoro? Čačipen tumenge phenav, hoj kade na ačhela bar pre bareste! Sa ela tele čhido.”

O pharipena pro koňec sveta

³ Sar bešelas pre Olivovo Verchos, avle pal leste leskere učeňika korkore a phende leske: “Phen amenge, kana oda avela. Pal soste prindžaraha, hoj tu aves a imar hin o koňec le svetoske?”

⁴ O Ježiš lenge odphenda: “Merkinen, hoj tumen vareko te na klaminel!

⁵ Bo ena but ajse, save avena andre miro nav a phenena: ‘Me som o Kristus!’ – a cirdena but dženen pro falošno drom.

⁶ Sar šunena pal o maribena a hoj pes maren o narodi, ma predaran, bo oda mušinel te avel, ale mek na ela o koňec.

⁷ Bo o narodos džala pro narodos a o krališagos pro krališagos; ela bari bokh a pre but thana e phuv razisaľola.

⁸ Oda ela anglune dukha le svetoskere andro trapišagos.

⁹ Akor tumen zaphandena, hoj te aven potrestimen a the murdarde a savore narodi tumen našti avri ačhena vaš miro nav.

¹⁰ Akor but džene oddžana le pačabnastar. Jekh avres dena andre a phral le phrales našti ačhela avri.

11 Avena but falošna proroka a cirdena but dženen pro falošno drom.

12 Vašoda, hoj o nalačhipen barola, andro but džene šilałola o kamiben,

13 ale oda, ko likerela avri dži o koñec, ela spasimen.

14 A kada evaňjelium pal o krališagos pes vakerela pal calo svetos, hoj savore narodi te šunen, a palis avela o koñec.

15 Sar dikhena, hoj pre sentno than ačhel oda baro džungipen, so melarel andre o chramos, avke sar phenda o prorokos Daniel – oda, ko genel, mi achalol –

16 akor ola, save ena andre Judsko, mi denašen upre pro verchi.

17 Oda, ko ela pro pados, te na avel tele, hoj peske vareso te lel andral o kher.

18 A oda, ko ela pre mała, te na visalol pale khere vaš o gada.

19 No andre ola dživesa ela phares le khabňenge the ole džuvľenge, save den te pijel le čhavoren.

20 Modľinen tumen, hoj te na mušinen te denašel jevende abo pro Šabbat (sombatone)!

21 Bo akor ela ajso pharipen, sar mek šoha (ňikda) na sas, kanastar o Del stvorinda o svetos, a imar šoha buter na ela.

22 Te o Raj na kerđahas frimeder ola dživesa, na ulahaš zachraňimen ňisavo manuš. Ale vaš o manuša, saven peske kidňa avri, kerđa ola dživesa frimeder.

23 Te tumenge akor vareko phendahas: ‘Dikh, kade hin o Kristus,’ abo: ‘Kode hino!’ – ma pačan!

24 Bo avena but falošna mesijaša the but falošna proroka a kerena bare znađeja the zazraki, hoj te cirden pro falošno drom – te pes oda ča diňahas – the le avrikidle manušen.

25 Dikhen, phendom tumenge oda anglal!

26 Te tumenge akor vareko phenela: ‘Dikh, pre pušta hino!’ – ma džan avri. Abo: ‘Dikh, andro khera hino!’ – ma pačan.

27 Bo sar demel o perumos pro vichodos a dičhol les dži o zapados, avke ela, sar avela o Čhavo le Manušeskero.

28 Bo ode, kaj hin o felos le muleskero, pes skidena the o supi.

29 A takoj pal o pharipen andre ole dživesa, o kham kaľola a o čhonor o imar na labola. O čerčeňa perena andral o ňebos a o ňeboskere zora pes čhalavena.

30 Akor pes sikavela pro ňebos znađeje le Čhaskero le Manušeskero a savore nipi pre phuv rovena, sar dikhena *le Čhas le Manušeskere te avel pro ňeboskere chmari* andre zor the andre bari slava.

31 Sar šundola e bari truba, bičhavela peskere aňjelen a skidena upre leskere avrikidle manušen pal savore štar seri le svetoske, andral jekh agor le ňebostar dži andre aver.”

O podobenstvo pal o figovňikos

³² “Le figovňikostar peske len o podobenstvo: Sar leskere konara hine imar kovle a o prajti aven avri, džanen, hoj o ňilaj hino pašes.

³³ Avke the tumen, sar dikhena, hoj pes oda savoro ačhel, džanen, hoj oda hino pašes paš o vudar.

³⁴ Čačipen phenav tumenge, hoj kada pokoleňje na predžala, medik pes kada savoro na ačhela.

³⁵ O ňebos the e phuv našłona, ale mire lava šoha na našłona.

³⁶ Ale ole dživesestar the ola oratar ňa džanel ňiko, aňi o ňeboskere aňjela, aňi o Čhavo, ča jekh o Dad.”

Te aven pririchtimen

³⁷ “Sar sas andre ola dživesa, sar dživelas o Noach, avke ela the akor, sar avela o Čhavo le Manušeskero.

³⁸ Bo andre ola dživesa angle potopa o manuša chanas the pijenas, lenas romňen a džanas romeste dži andre oda džives, sar geła o Noach andro korabos

³⁹ a na džanenas ňisostar, medik na avła e potopa a savoren ila het – avke ela the sar avela o Čhavo le Manušeskero.

⁴⁰ Akor ena duj džene pre mała: Jekh ela ilo a dujto ačhela.

⁴¹ Duj džuvlija erňinena malmoha: Jekh ela ili a dujto ačhela.

⁴² Vašoda ma soven, bo na džanen, andre savi ora the andre savo džives avela tumaro Raj.

⁴³ Ale kada džanen: Te džanlahas o gazdas, andre savi ora rači avela, merkindahas a na

domuklahas le živaňiske te džal andre peskero kher.

⁴⁴ Vašoda the tumen aven pririchtimen, bo o Čhavo le Manušeskero avela andre odi ora, savi na užarena.”

Pal o lačo the nalačo sluhas

⁴⁵ “Akor ko hin oda verno the godaver sluhas, saves ačhađa leskero raj upral peskere sluhi, hoj len te del te chal pro časos?

⁴⁶ Bachtalo hin oda sluhas, saves leskero raj, sar avela, arakhela oda te kerel.

⁴⁷ Čáčipen tumenge phenav, hoj les ačhavela upral calo peskero barvalipen.

⁴⁸ Ale te peske gondolindahas oda nalačo sluhas andre peskero jilo: ‘Miro raj mek but na avela’ –

⁴⁹ a chudlahas te marel olen, save leha služinen, a čalahas the pilahas le matenca,

⁵⁰ avela o raj ole sluhaske andro džives, savo na užarel, the andre ora, so na džanel.

⁵¹ Rozčhinela les pro jepaš a leskero kotor ela le dujemujengere manušenca. Ode ela o roviben a randena le dandenca andre dukh.”

25

Pal o deš pačivale čhaja

¹ “Akor ela o ňeboskero krališagos ajso, sar o deš pačivale čhaja, save ile peskere lampi a gele anglal te užarel le ternes.

² Ale pandž lendar sas godaver a pandž nagodaver.

³ O nagodaver ile peskere lampi, ale na ile peha olejos,

⁴ ale o godaver ile peskere lampi the olejos andro cakli.

⁵ Sar imar but na avelas o terno, indralile (zadriminde) savore a zasute.

⁶ Ale pal jepaš rat vareko vriskinda: ‘Dikh, o terno avel! Džan avri ke leste!’

⁷ Akor ušfile savore čhaja a pririchtinenas peske o lampi.

⁸ A o nagodaver phende le godaverenge: ‘Den amen tumare olejostar, bo amare lampi murdalon andre.’

⁹ Ale o godaver lenge odphende: ‘Na! Hoj te na el frima the amen the tumen. Feder ela, te tumen peske džana te cinel ke ola, save bikenen.’

¹⁰ A sar odgele te cinel, avla o terno. Ola, save sas pririchtimen, gele leha andre pro bijav a phandla pes andre o vudar.

¹¹ Palis doavle the okla čhaja a phenenas: ‘Rajeja, Rajeja, phundrav amenge!’

¹² Ale ov odphenda: ‘Čačipen tumenge phenav, na prindžarav tumen!’

¹³ Vašoda ma soven, bo na džanen o džives aňi e ora, kana avela o Čhavo le Manušeskero!”

Pal o talenti

¹⁴ “Oda ela avke, sar jekh manuš, savo džalas het pro droma, vičinda peske le sluhen a diňa lenge peskero barvalipen.

¹⁵ Jekhes diňa pandž talenti, avres duj a avres jekh. Sakones diňa pal oda, so džanelas te kerel.

¹⁶ Oda, savo chudla pandž talenti, geľa takoj te kerel buči ole lovenca a zarodňa aver pandž talenti.

17 Avke the oda, savo chudľa duj, zarodňa aver duj.

18 Ale oda, savo chudľa jekh, odgeľa, kopalinda avri andre phuv chev a ode garuda le rajeskere love.

19 Palis pal o but časos avľa pale o raj ole sluhengero a phučelas lendar, so kerde le lovenca.

20 Avľa oda, savo chudľa pandž talenti, anda aver pandž a phenda: ‘Rajeja, pandž talenti man diňal, dikh, aver pandž lenca rodňom!’

21 Leskero raj leske phenda: ‘Mištes kerďal, lačo the pačivalo sluhona! Salas pačivalo andro frima, ačhavava tut upral but veci. Av andro radišagos tire rajeskero!’

22 Avľa the oda, savo chudľa duj talenti a phenda: ‘Rajeja, duj talenti man diňal, dikh, aver duj lenca rodňom!’

23 Leskero raj leske phenda: ‘Mištes kerďal, lačo the pačivalo sluhona! Salas pačivalo andro frima, ačhavava tut upral but veci. Av andro radišagos tire rajeskero!’

24 Palis avľa the oda, savo chudľa jekh talentos a phenda: ‘Rajeja, džanavas, hoj tu sal bijileskero manuš. Kides upre ode, kaj na sadzindaľ, a les tuke oda, so na rozčidaľ.

25 Vašoda man daravas a geľom te garuvel tiro talentos andre phuv. Dikh, kade hin oda, so hin tiro!’

26 Ale leskero raj leske odphenda: ‘Nalačo the leňivo sluhona! Džanehas, hoj kidav upre ode, kaj na sadzindaľom, a lav mange oda, so na rozčindaľom.

27 Šaj diňal mire love olenge, save keren le lovenca, a sar me avlomas, ilomas mange pale buter.

28 Vašoda len lestar o talentos a den oleske, kas hin deš talenti.

29 Bo sakones, kas hin, oles ela dino a ela les pherdo. Ale oleslar, kas nane, pes lela the oda, so les hin.

30 A kale sluhās, savestar nane chasna, čhiven avri andro kalipen – ode, kaj ela o roviben a randena le dandena andre dukh.’ ”

Pal o posledno sudos

31 “Sar avela o Čhavo le Manušeskero andre peskeri slava a savore aňjela leha, akor peske bešela pro tronos andre peskeri slava.

32 A savore narodi pes zdžana angle leste a rozulavela len jekhen avrendar avke, sar o pastjeris rozulavel le bakroren the le capen.

33 Thovela te ačhel le bakroren pal peskeri čači (pravo) sera a le capen pal e bałogňi (ľavo) sera.

34 Akor phenela o Kralis olenge, save ena pal leskeri čači sera: ‘Aven tumen, save san požehňimen mire Dadestar, zalen o krališagos, so sas pririchtimen prekal tumende, kanastar sas kerdo o svetos.

35 Bo somas bokhalo a diňan man te chal, somas smedno a diňan man te pijel, somas cudzincos a priiľan man,

36 somas lango a diňan man te urel, somas nasvalo a avľan pal ma, somas andre bertena a avľan man te dikhel.’

37 Akor leske phenena o čačipnaskere: ‘Rajeja, kana tut dikhlam bokhales a čalardam tut, abo smednones a diňam tut te pijel?’

38 A kana tut dikhlam cudzincos a priilam tut, abo langes a diňam tut te urel?

39 Kana tut dikhlam nasvales abo andre bertena a avlam pal tute?’

40 O Kralis lenge odphenela: ‘Čačipen tumenge phenav: Savoro, so kerđan jekheske kale mire nekciknedere phralendar, mange oda kerđan.’

41 Palis phenela the olenge pal e balogñi sera: ‘Tumen prekošle, džan mandar het andre večno jag, so hin pririchtimen prekal o beng the leskere aňjela.

42 Bo somas bokhalo, a na diňan man te chal, somas smedno, a na diňan man te pijel,

43 somas cudzincos, a na priilan man, somas lango, a na diňan man te urel, somas nasvalo the andre bertena, a na avlan pal ma.’

44 Akor leske the on odphenena: ‘Rajeja, kana tut dikhlam bokhales, abo smednones, abo sar cudzincos, abo langes, abo nasvales, abo andre bertena, a na kerđam pašal tu?’

45 Akor lenge odphenela: ‘Čačipen tumenge phenav: Te oda na kerđan jekheske kale mire nekciknedere phralendar, mange oda na kerđan.’

46 A kala džana andro večno trapišagos, ale o čačipnaskere andro večno dživipen.”

26

O rašaja pes dothoven pro Ježiš

1 Sar dovakerda o Ježiš savore kala lava, phenda peskere učeňikenge:

2 “Džanen, hoj mek duj džives a ela e Patrađi a o Čhavo le Manušeskero ela dino, hoj les te ukrižinen.”

3 Akor pes zgele o nekbareder rašaja, o za-koňika the o phuredera le nipengere andre dvora ko nekbareder rašaj Kajfaš.

4 Dovakerde pes, hoj le Ježiš počoral chudena a murdarena les.

5 Ale phenenas: “Na pro inepos, hoj pes o manuša te na vzburinen pre amende.”

O Ježiš pomakhlo andre Betanija

6 Sar sas o Ježiš andre Betanija andro kher ko Šimon, saves sas malomocenstvo,

7 avla ke leste jekh džuvli. Ola džuvla sas alabastroskero caklocis le igen dragane olejoha. Sar bešelas o Ježiš paš o skamind, čhida leske oda olejos avri pro šero.

8 Sar oda dikhle o učeňika, cholisaľile a phende: “Nane zijan, kajso dragano olejos?”

9 Kada olejos pes šaj bikenda vaš o but love a šaj pes diňa le čorenge!” 10 Sar oda dikhla o Ježiš, phenda lenge: “Soske pre late chan choli? Lačo skutkos mange kerda.

11 Bo o čore tumenca hine furt, ale me tumenca furt na avava.

12 Oda, hoj čhida avri o olejos pre miro telos, kerda pre miro pohrebos.

13 Čačipen tumenge phenav, hoj všadzik, kaj pes vakerela pal o svetos kada evaňjelium, pes

phenela the oda, so kadi džuvli akana kerđa, pre lakero leperiben.”

O Judaš zradzinel le Ježiš

¹⁴ Akor jekh le dešudujendar o Judaš Iškarijotsko gela het ko nekbareder rašaja

¹⁵ a phučla: “So man dena, te les tumenge dava andre?” A on dine les tranda (30) rupune minci.

¹⁶ O Judaš akorestar rodelaš drom, sar les te del andre.

E posledno večera

¹⁷ Ešebno džives, sar pes chal o mare bi o droždi, avle o učeňika ko Ježiš a phende leske: “Kaj kames, hoj tuke te pririchtinas o Patradakero chaben?”

¹⁸ Ov phenđa: “Džan andro foros ke oda the oda manuš a phenen leske: ‘O Učitelis tuke phenel: Miro časos hin pašes. Ke tu chava mire učeňikenca o Patradakero chaben.’ ”

¹⁹ O učeňika kerde avke, sar lenge oda phenđa o Ježiš, a pririchtinde o chaben.

²⁰ Sar zaračila, bešla o Ježiš le dešudujenca paš o skamind.

²¹ Sar chanas, phenđa: “Čačipen tumenge phenav: Jekh tumendar man dela andre.”

²² Sar oda šunde, ačhile igen smutne a phučenas lestar jekh pal aver: “Som oda me, Rajeja?”

²³ O Ježiš odphenđa: “Oda, ko peske manca o maro močinelā andro čaro, ov man dela andre.

²⁴ O Čhavo le Manušeskero mušinel te merel, avke sar pal leste hin pisimen, ale ole manušeha,

ko les del andre, ela igen namištes. Feder leske ulahas, te aňi na ulilahas (pes narodzindahas).”

²⁵ Pre oda o Judaš, savo les delas andre, phenda: “Som oda me, Rabbi?” O Ježiš leske phenda: “Tu oda phenda.”

²⁶ Sar chanas, ila o Ježiš o maro a palikerda. Phagerelas, delas le učeniken a phenda: “Len, chan, kada hin miro telos.”

²⁷ Palis ila e kuči, palikerda, diňa lenge a phenda: “Pijen andral savore,

²⁸ bo kada hin miro rat la zmluvake, so pes chorel avri vaš but manuša, hoj lenge te el odmukle o bini.

²⁹ Ale phenav tumenge, hoj imar buter šoha (ňikda) na pijava olestar, so barol pre viňica, dži andre oda džives, medik les na pijava nevo tumenca andro krališagos le Dadeskero.”

Phenel, hoj les omukena savore

³⁰ Gilade e chvala a palis gele pre Olivovo Verchos.

³¹ Akor lenge o Ježiš phenda: “Adi rat tumen savore denašena a omukena man, bo hin pisen:

‘Marava le pastjeris a o bakrore andral o stados pes sa rozdenašena.’

³² Ale sar uščava andral o meriben, džava anglal tumende andre Galileja.”

³³ Akor leske o Peter phenda: “Te tut savore omukena, me tut šoha na omukava.”

³⁴ O Ježiš leske odphenda: “Čačipen tuke phenav, hoj mek adi rat, sigeder sar o kohutos gilavela, tu trival man zaprineha.”

35 O Peter leske phendā: “Choc tuha mušinava te merel, šoha tut na zaprinava.” A savore učeņika avke phenenas.

E modlitba andre Getsemansko zahrada

36 Palis lenca o Ježiš avla pre ajso than, so pes vičinel Getsemane. Ode phendā peskere učeņikenge: “Bešen tumenge kade, medik man me džava kode te modlīnel.”

37 Ila peha le Peter the le duje čhaven le Zebedeoskere. Avla pre leste baro pharipen a sas igen smutno.

38 Akor lenge phendā: “Miri duša hiņi pro meriben smutno! Ačhen manca kade a ma soven!”

39 Geļa lendar sikra dureder anglal, peļa le mujeha pre phuv a modlīnelas pes: “Dado miro, te pes oda del, mi obdžal man kadi kuči. Ale na avke sar me kamav, ale sar tu.”

40 Palis avla ke peskere učeņika, arakhļa len te sovel a phendā le Peteriske: “So, na birinen manca te el jekh ora upre?”

41 Ma soven a modlīnen tumen, hoj te na džan andro pokušeņje! Bo o duchos kamel oda, so hin lačo, ale o telos hino slabo.”

42 Pale odgeļa pes dujtovar te modlīnel a phenelas: “Dado miro, te man našti obdžal kadi kuči a mušinav la te pijel, mi ačhel pes oda, so tu kames!”

43 Sar avla, arakhļa len pale te sovel, bo cirdelas len igen te sovel.

44 Mukļa len, odgeļa pes pale tritovar te modlīnel a phendā pale ole lava.

⁴⁵ Palis avla ko učeñika a phendã lenge: “Akana imar soven a odpočovinen tumenge! Dikh, avla e ora a o Čhavo le Manušeskero hino dino andro vasta le binošne manušenge.

⁴⁶ Ušćen a džas. Miro zradcas hino pašes.”

Le Rajes zalen

⁴⁷ Androda, medik o Ježiš vakerelas, avla o Judaš, jekh le dešudujendar. Leha avenas but nipi khatar o nekbareder rašaja the khatar o phuredera le šablēnca the le pacenca andro vasta.

⁴⁸ Le Ježišoskero zradcas lenge diña anglal te džanel: “Oda, kas čumidava, oda hin ov. Chuden les.”

⁴⁹ Takoj avla ko Ježiš a phendã: “Smirom tuke, Rabbi!” A čumidlã les.

⁵⁰ O Ježiš leske phendã: “Prijaťelina, soske avlal?” Avke avle, chudle les a zaile.

⁵¹ Jekhvareste jekh olendar, savo sas le Ježišoha, ilã avri e šablã, demaðã le nekbaredere rašaskere sluhã a odčhindã leske o kan.

⁵² O Ježiš leske phendã: “Thov e šablã pale pro than, bo sako, ko pes la šablaha mareł, la šablaha the merela.

⁵³ Abo gondolines tuke, hoj našti akana mangav mire Dades a ov mange bičhadahas buter sar dešuduj (12) legionu añjelen?

⁵⁴ Ale sar pes palis ačhilahas oda, so hin pisimen, hoj pes avke mušinel te ačhel?”

⁵⁵ Andre odi ora phendã o Ježiš le nipenge: “Avlan pre ma le šablēnca the pacenca, hoj man te zalen sar le živañis? Sako džives bešavas

maškar tumende andro chramos, sikavavas a na phandlan man.

⁵⁶ Ale kada savoro pes ačhila, hoj te pes ačhel oda, so pisinde o Proroka.” Androda les savore učeņika omukle a denašle het.

O Ježiš angle Bari Rada

⁵⁷ On zaile le Ježiš a ligende les ko nekbareder rašaj, ko Kajfaš. Ode pes zgele o zakoņika the o phuredera.

⁵⁸ O Peter avelas pal leste dural a doavla dži andre dvora le nekbaredere rašaske. Geła andre a bešla peske le sluhenca, hoj te dikhel, sar oda savoro doperela.

⁵⁹ O nekbareder rašaja, o phuredera the cali Bari Rada kamenas te arakhel falošno svedectvo pro Ježiš, hoj les te murdaren.

⁶⁰ Ale choc but falošna švedki avle, the avke nič na arakhle. Palis avle duj džene

⁶¹ a phende: “Kada manuš phendā: ‘Me šaj čhivav tele kada chramos a tel o trin džives les pale šaj ačhavav.’”

⁶² Akor uštīla o nekbareder rašaj a phendā leske: “Nič na phenes pre oda, so pre tu kala manuša vakeren?”

⁶³ Ale o Ježiš sas čhit. A o nekbareder rašaj leske phendā: “Thov vera anglo džido Del a phen amenge, či sal tu o Kristus, o Čhavo le Devleskero.”

⁶⁴ O Ježiš leske phendā: “Tu oda phendā. Ale phenav tumenge, hoj akanastar dikhena *le Čhas le Manušeskeres te bešel pre čači (pravo) sera le Nekzoraledereske a te avel pro ņeboskere chmari.*”

⁶⁵ Akor čhingerđa o nekbareder rašaj peskere gada a phendā: “Ruhinel pes! So mek kampil amenge švedken? Akana šundan, sar pes ruhinel!

⁶⁶ So pre oda phenen?” A on odphende: “Zasogalinel (zaslužinel) peske te merel!”

⁶⁷ Akor leske chudle te čhungarel pro muj a marenas les pal o šero. Aver les marenas le pacenca

⁶⁸ a phenenas: “Prorokin amenge, Kristus! Ko tut demađa?”

O Peter zaprinel le Ježiš

⁶⁹ O Peter bešelas avri pre dvora. Avľa ke leste jekh služka a phendā leske: “The tu salas ole Ježišoha andral e Galileja.”

⁷⁰ Ale o Peter zaprinđa angle savoredženende a phendā: “Na džanav, so vakeres.”

⁷¹ Sar geľa paš e brana, dikhľa les aver služka a phendā olenge, save ode sas: “The kada manuš sas ole Ježišoha andral o Nazaret.”

⁷² Ale o Peter pale zaprinđa a iľa vera: “Na prindžarav ole manušes!”

⁷³ Na pregeľa but a ola, save ode ačhenas, avle a phende le Peteriske: “Tu sal čačes jekh lendar, bo šunas oda pal tiro vakeriben.”

⁷⁴ Androda pes o Peter chudľa te košel a iľa pre peste vera: “Me na prindžarav ole manušes!” A takoj gilāđa o kohutos.

⁷⁵ Akor avľa le Peteriske pre gođi ola lava, so leske o Ježiš phendā: “Sigeder sar o kohutos gilavela, tu man trival zaprineha.” Geľa avri a chudľa igen te rovel.

27

Le Ježiš anen anglo Pilat

¹ Sig tosara pes dovakerde savore nekbareder rašaja the o phuredera le nipengere pro Ježiš, hoj les dena te murdarel.

² Phandle les, ligende het a oddine le vladariske le Pilatoske.

Le Judašiskero meriben

³ Sar dikhla o Judaš, savo diña andre le Ježiš, hoj les odsudzinde, sas leske pharo a diña pale le nekbareder rašajenge the le phurederenge ola tranda (30) rupune minci

⁴ a phenda: “Kerđom binos, bo le manušes, savo na kerđa nič nalačo, zradzindom pro meriben.” Ale on odphende: “So amen hin andre oda? Oda hin tiri veca!”

⁵ O Judaš čida ola rupune minci andro chramos, geła het a umblada (figinda) pes.

⁶ O nekbareder rašaja ile ola love a phende: “Našti len thovas andre le chramoskeri pokladnica, bo oda hin o počiniben vaš o rat.”

⁷ Dovakerde pes a ole lovenca cinde e mała olear, so kerelas o kuča, hoj ode te parunen le cudzincen.

⁸ Vašoda pes vičinel odi mała “Rateskeri Mała” dži adadžives.

⁹ Akor pes ačhila oda, so sas phendo prekal o prorokos Jeremiaš:

“Ile ola tranda (30) rupune minci, o počiniben, pre savo pes dovakerde varesave Izraeloskere nipi,

¹⁰ a dine len vaš e mała oleske, ko kerelas o kuča, avke sar mange prikazinda miro Raj.”

O Ježiš anglo Pilat

11 O Ježiš ačhelas anglo vladaris a o vladaris lestar phučla: “Sal tu o Židoviko kralis?” O Ježiš leske phendā: “Tu oda vakeres.”

12 O nekbareder rašaja the o phuredera pre leste but vakerenas, ale ov nič na odphendā.

13 Akor leske o Pilat phendā: “Na šunes, keci but pre tu vakeren?”

14 Ale o Ježiš leske na odphendā aņi jekh lav, vašoda pes o vladaris igen čudalinelas.

15 Sako berš pre Patrađi premukelas o vladaris le nipenge jekhe bertenošis, saves on mangelas.

16 Akor len sas jekh igen nalačo bertenošis, saves vičinenas Barabaš.

17 Sar pes o nipi zgele, phendā lenge o Pilat: “Kas kamen, hoj tumenge te premukav: Le Barabaš, vaj le Ježiš, saves vičinen Kristus?”

18 Bo džanelas, hoj les dine andre prekal e zavist.

19 Sar bešelās pro sudno stolkos, bičađa ke leste leskeri romņi, hoj leske te phenen: “Te na chal tut nič ole čačipnaskere manušeha, bo adadžives andro suno but cerpindom vaš leske!”

20 Ale o nekbareder rašaja the o phuredera kerde upre le nipen, hoj te mangel le Barabaš a te murdaren le Ježiš.

21 O Pilat lendar phučla: “Kas kale dujendar kamen, hoj tumenge te premukav?” On phende: “Le Barabaš!”

22 O Pilat phučla: “Akor, so te kerav le Ježišoha, saves vičinen Kristus?” A savoredžene vrisकिनenas: “Ukrižin les!”

23 Phučla lendar: “So ajso nalačo kerđa?” No on mek zoraleder vrisकिनenas: “Ukrižin les!”

24 Sar dikhla o Pilat, hoj nič našti kerel the hoj o nipi keren mek bareder vika, ila o pañi, thoda (omorda) o vasta anglo nipi a phenda: “Me som žužo kale čačipnaskere manuškere ratestar! Pre tumende oda ačhel.”

25 A savore nipi phende: “Leskero rat mi el pre amende the pre amare čhave!”

26 Akor lenge premukla le Barabaš. Ale le Ježiš zbičinda a diña les te ukrižinel.

O slugađa asan le Ježišostar

27 O slugađa ile le Ježiš andre le vladariskero palacis a pašal leste ačhelas cali čata.

28 Čhide leske tele o gada a urde les andro purpurovo plaštos.

29 Le kandrendar (le trñendar) leske kerde koruna a thode leske la pro šero. Andre čačo vast les dine paca, perenas anglal leste pro khoča, asanas lestar a phenenas: “Mi dživel o Židoviko kralis!”

30 Čhungarenas pre leste, ile odi paca a marenas les pal o šero.

31 Sar lestar imar preačhile te asal, čhide pal leste tele o purpurovo plaštos, urde pre leste leskere gada a lidžanas les te ukrižinel.

32 Sar avenas avri, arakhle varesave manušes, savo pes vičinelas Šimon Cirenejsko. Leske prikazinde, hoj te lidžal le Ježišoskero kerestos.

O Ježiš ukrižimen

33 Avle pre oda than, so pes vičinel Golgota, so hin “le Lebkengero Than”.

34 Dine les te pijel mol mišimen le žlčoha. Ale sar koštolinda, na kamla te pijel.

35 Sar les ukrižinde, rozulade peske leskere gada a losinenas vaše, [hoj pes te ačhel oda, so phenda o prorokos: “Rozulade peske mire gada a losinenas vaš mire veci.”]

36 Paľis peske o slugađa bešle a merkinenas pre leste.

37 Upral leskero šero dine te pisinel leskeri vina: “Kada hin o Ježiš, le Židengero Kralis”.

38 Jekhetane leha ukrižinde duje živañen, jekhes pal e čači (pravo) sera a dujtones pal e balogñi (ľavo).

39 Ola manuša, save odarik predžanas, pes ruhinenas, kerenas le šerenca

40 a phenenas: “Tu, so čhives tele o chramos a tel o trin džives les ačhaves, korkoro zachrañin tut! Te sal o Čhavo le Devleskero, av tele pal o kerestos!”

41 Avke the o nekbareder rašaja le za-koñikenca the le phurederenca asanas lestar a phenenas:

42 “Avren zachrañinelas a pes našti zachrañinel? Ov hino o Izraeliko kralis! Mi akana avel tele pal o kerestos a pačaha leske!

43 Pačalas le Devleske, akana les mi zachrañinel, te les kamel! Se phenda: ‘Me som o Čhavo le Devleskero!’ ”

44 Asanas lestar the o lotri, save sas jekhetane leha ukrižimen.

⁴⁵ Dešuduj (12) orendar* pro dilos avla kalipen pal cali phuv a likerđa dži trin ori pal o dilos.

O Ježiš merel

⁴⁶ Vaj trin orendar o Ježiš zoraha vičinda: “*Eli, Eli, lama sabachtani?*” So hin prethodo: “*Devla miro, Devla miro, soske man omuklal?*”

⁴⁷ Sar oda šunde varesave džene, save ode ačhenas, phende: “*Vičinel le Eliaš!*”

⁴⁸ Jekh dženo takoj denašelas te močinel e špongija andro šut, thođa la pre paca a delas les te pijel.

⁴⁹ Ale okla džene phenenas: “*Muk avke! Dikhaha, či avela o Eliaš les te zachrañinel!*”

⁵⁰ Ale o Ježiš pale zorales vriskinda a muľa.

⁵¹ Akor o pochtan, so sas figimen andro chramos, phariľa pro jepaš uprunestar dži tele, e phuv razisaľolas a o skali pharonas.

⁵² O hrobi pes phundravenas a but sentna manuša uštile andral o meriben.

⁵³ Sar o Ježiš imar uštíľa andral o meriben, avle avri andral o hrobi, gele andro sentno foros a sikade pes but dženenge.

⁵⁴ Sar dikhľa o velíteľis the ola, save leha stražinenas le Ježiš, hoj e phuv razisaľolas the savoro, so pes ačhelas, igen pes daranas a phenenas: “*Oda sas čačes o Čhavo le Devleskero!*”

⁵⁵ Sas ode the but džuvľa, save dikhenas dural. On džanas pal o Ježiš andral e Galileja a kerenas pašal leste.

* **27:45** E Grekengeri čhib: Šov orendar dži ko eňa ori. Akor genenas ori avres sar adadžives.

⁵⁶ Maškar lende sas e Maria Magdalena the e Maria, e daj le Jakoboskeri the le Jozesiskeri, a mek e daj le Zebedeoskere čhavengeri – le Jakoboskeri the le Janoskeri.

Parunen le Ježiš

⁵⁷ Sar zaračila, avla jekh barvalo manuš andral e Arimatija, savo pes vičinelas Jozef. Ov sas tiš le Ježišoskero učeňikos.

⁵⁸ Geľa anglo Pilat a mangelas le Ježišoskero telos. Avke o Pilat prikazinda, hoj leske les te den.

⁵⁹ O Jozef iľa o telos a zapačardľa les andre žuži lepeda.

⁶⁰ Thoda les andre peskero nevo hrobos, so avri kerďa andre skala. Palis zaučhardľa o vudar andro hrobos bare bareha a geľa het.

⁶¹ Sas ode e Maria Magdalena the oki aver Maria a bešenas anglo hrobos.

Stražinen o hrobos

⁶² Pre aver džives, so sas Šabbat, pes zgele o nekbareder rašaja the o Farizeja ko Pilat

⁶³ a phende: “Rajeja, avla amenge pre godi, hoj oda zvodcas, medik dživelas, phenda: ‘Pal o trin džives uščava andral o meriben.’”

⁶⁴ Vašoda prikazin, hoj dži o trito džives mištes te stražinen o hrobos, hoj les te na aven leskere učeňika rači te čorel a te na phenen le nipenge, hoj uščila andral o meriben. Avke ela o posledno klamišagos goreder sar o ešebno.”

⁶⁵ O Pilat lenge phenda: “Hin tumen slugada, džan a merkinen pre leste, sar ča džanen.”

⁶⁶ Avke on gele, zapečatiŋde andre o bar a dine le slugađenge te merkinel.

28

O Ježiš uštel andral o meriben

¹ Pal o Šabbat (sombat), sar avel avri o kham pro ešebno džives andro kurko, gele e Maria Magdalena the oki dujto Maria te dikhel o hrobos.

² A dikh, e phuv zorales razisalila, bo o aňjelos le Rajeskero avla tele andral o ňebos, odcirdla o bar pašal o hrobos a bešla peske upre.

³ Ov dičholas avri sar bleskos a leskere gada sas parne sar jiv.

⁴ O slugađa pes lestar avke darandile, hoj ačhile sar mule.

⁵ Ale o aňjelos phenda le džuvlenge: “Tumen ma daran! Bo džanav, hoj roden le Ježiš, savo sas ukrižimen.

⁶ Nane ade, bo uštila andral o meriben, avke sar phenda. Aven, dikhen oda than, kaj pašlolas.

⁷ Džan sigo te phenel leskere učeňikenge, hoj uštila andral o meriben a džal anglal tumende andre Galileja. Ode les dikhena. Leperen tumenge oda, so phendom!”

⁸ Avle sigo avri andral o hrobos a daraha the bare radišagoha denašenas oda te phenel leskere učeňikenge.

⁹ Androda jekhvareste pes lenca o Ježiš arakhla a phenda lenge: “Smirom tumenge!” On avle ke leste, bandonas anglal leste a chudenas pes leskere pindrendar.

10 Akor lenge o Ježiš phenda: “Ma daran tumen! Džan te phenel mire phralenge, hoj te džan andre Galileja. Ode man dikhena.”

Le slugađengero hiros

11 Sar o džuvla džanas ko učeņika, varesave ole slugađendar odgele andro foros a phende le nekbaredere rašajenge savoro, so pes ačila.

12 Sar pes zgele le phurederenca te dovakerel, dine le slugaden but love

13 a phende: “Phenen, hoj leskere učeņika avle rači a čorde les medik tumen sovenas.

14 A te pes oda došunela o Pilat, amen les prevakeraha, hoj tumen te na el starišagos.”

15 O slugađa ile o love a kerde avke, sar lenge sas phendo. A kada vakeriben pes rozligenda maškar o Židi dži adadžives.

O Raj bičhavel le učeņiken

16 O dešujekh (11) učeņika gele andre Galileja pre oda verchos, kaj lenge phenda o Ježiš.

17 Sar les dikhle, bandonas anglal leste, ale varesave pochibinenas.

18 O Ježiš avla ke lende a phenda: “Hin mange diņi savori zor pro ņebos the pre phuv.

19 Avke džan a keren mange učeņiken andral savore narodi. Bolen len andro nav le Dadeskero, le Časkero the le Sentne Duchoskero

20 a sikaven len te dolikerel savoro, so tumenge prikazindom. Dikhen, me som tumenca pal savore dživesa, medik na ela o koņec le svetoskero.”

Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib 2019
Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre
Romaňi Čhib 2019 (New Testament+)

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word for the World Slovakia

Language: Romanes

Contributor: Slovak Bible Society

Eastern Slovak Romani New Testament Plus Portions

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani'. Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Books of the Old Testament are being added as the translation of the Old Testament progresses. Audio of the whole New Testament is available.

The text and audio are accessible on Bible.com; Biblia.sk; Bible.is; Romani.global.bible.

For further information, please contact Project Manager Pierre van Vuuren at pvanvuuren@twftw.org.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849